

ÉPINAY

en Scène

N°250

MAI 2024

MAGAZINE
D'INFORMATION
MUNICIPALE
D'ÉPINAY -
SUR - SEINE



Suivez l'actualité sur [epinay-sur-seine.fr](https://www.epinay-sur-seine.fr) et sur

LE DOSSIER

Entre voisins, soyons malins !

19 SPORTS

Un parcours olympique pour les jeunes athlètes

23 EN FAMILLE

Les centres socioculturels vont animer le mois de mai

26 NOS AÎNÉS

Les séjours d'été se préparent dès aujourd'hui

Éditorial

3 L'édito du Maire

Retour sur images

4 Médailles du travail : les héros d'un jour
6 Succès pour les Rendez-vous de Chantier
8 Drep'Spoir chouchoute les mamans

Le dossier

11 Entre voisins, soyons malins !

Vos rendez-vous

SAISON CULTURELLE

16 HOME / Jamais dormir / Bounce Back

CULTURE

17 Section Show Time : 20 ans de hip-hop / Conservatoire : du chant et du piano
18 Kriill : du métro parisien à Épinay-sur-Seine / Le PMO ouvre sa scène à ses élèves des cours de chant / Au programme de vos médiathèques

SPORTS

19 Les enfants fin prêts pour les JOP ! / Venez encourager les futurs grands footballeurs

ASSOCIATIONS

20 Aquarelle, Arts et Passions en fait voir de toutes les couleurs / Faire carton plein avec le Twirling-Club / Une semaine pour découvrir la culture marocaine
21 Les Haïtiens célèbrent leur drapeau / Nuit blanche à L'Abominable / Le Printemps de l'UAE

VIE DES QUARTIERS

22 Le programme de vos centres socioculturels

EN FAMILLE

23 En mai, les centres socioculturels font ce qui leur plaît ! / Les rendez-vous de la Maison des Parents

JEUNESSE

24 Les rendez-vous des espaces Jeunesse

NOS AÎNÉS

26 Les activités du Club Senior / Les escapades du printemps / Pour les séjours d'été, c'est maintenant ! / Plan canicule : inscrivez-vous sur le registre des personnes vulnérables

Votre ville

POUR VOUS

27 Des permanences pour parler du handicap / Célébrer le 79^e anniversaire de l'Armistice / Épinay commémore l'abolition de l'esclavage / Entreprise engagée ? Un speed dating pour accélérer son activité

RELATIONS INTERNATIONALES

28 Guinguinéo : un voyage officiel pour poser les bases d'un accord de coopération

DÉVELOPPEMENT DURABLE

30 Fête de la Nature : sortez vos appareils photo !

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

31 Le Printemps des cités-jardins arrive à Épinay

Vos talents

32 Edip Gunes : l'ode à la femme

Vie pratique

TRAVAUX

34 Les chantiers de mai
35 Carnet / Pharmacies de garde / Hommage Robert Treubert
36 Permanences / Une nouvelle formation supérieure de commerce / Allô Monsieur le Maire

Vie de la cité

37 Conseil municipal

Expression libre

38 Tribunes politiques

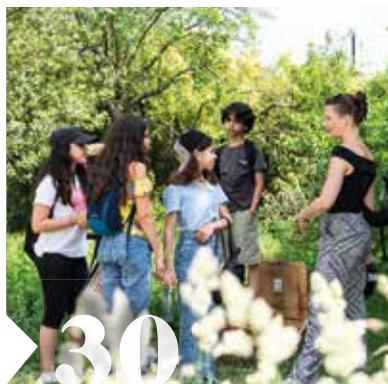
Agenda

39 L'agenda de mai

LES TEMPS FORTS



17



30



32

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3 rue Quéigny, 93800 Épinay-sur-Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Directrice de la communication** : Anne Bernard • **Rédactrice en chef** : Caroline Angeli • **Rédaction** : Caroline Angeli, Victoire Aziabou, Romain Bernardon, Elise Calonec, Chloé Casel, Loïs Robin, Ibrahim MSaidie • **Relecture et correction** : Alexis Gau • **Photos (DR)** : Alice Lavielle, Velitchka Atanassova, Antonio Pedalino, Bastien André, Roberto Frankenberg, Hubert Amiel, Pierre Planchenault, Timothée Lejolivet, Bomb Squad Paris • **Licences Diffuseurs** : Licence 1 MTD : 1-PLATESV-R-2020-006423 / Licence 1 PMO : 1-PLATESV-R-2022-009809 / Licence 1 Espace Lumière : 1-PLATESV-R-2020-006421 / Licence 3 : 3-PLATESV-R-2020-006417 • **Réalisation et mise en page** : @agencescoopcommunication • **Impression** : Grenier Imprimerie • **Tirage** : 23 500 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal à parution** ISSN 2743-2769



L'ÉDITO DU MAIRE

« Chacun d'entre nous doit donc effectuer ces petits efforts individuels pour le plus grand intérêt de tous ! »

On entend beaucoup parler d'incivilité, mais plus rarement de son contraire : la civilité. Le terme a bien sûr quelque peu vieilli : on peut désormais le dénommer « bien vivre ensemble ». Pour autant, il conserve toute sa puissance, car il nomme le « liant » de notre vie en société. Or, l'individualisme se diffuse : on ne réagit plus ensemble pour le bien commun mais on se centre sur ses droits supposés. **Ces maux affaiblissent la démocratie – y compris locale – car elle ne peut vivre si les citoyens s'affranchissent de leurs devoirs.** Ce danger n'est pas nouveau. Voici 25 siècles, les inventeurs de la démocratie alertaient : « *La protection de la Cité tient plus dans la motivation de ses habitants que dans l'épaisseur de ses murs* », écrivait ainsi Thucydide. Cette civilité repose sur des concepts simples de savoir-vivre, de politesse, de respect... **Manquer à ces quelques gestes civiques à la portée de tous entraîne des conséquences plus ou moins fâcheuses, allant de la dégradation du cadre de vie à l'atteinte aux biens et aux personnes.** Chacun d'entre nous doit donc effectuer ces petits efforts individuels pour le plus grand intérêt de tous !

Propreté, sécurité, préservation de l'environnement, respect du voisinage... La question du respect des règles élémentaires qui encadrent notre quotidien balaye de très nombreux sujets. Le but

n'est pas ici de distribuer des bons ou mauvais points, mais simplement de rappeler ce « corpus » de principes qu'il n'est pas inutile de se remémorer régulièrement. Et c'est bien là l'esprit de notre dossier du mois !

Civisme et citoyenneté toujours, ce mois de mai verra se dérouler trois événements importants liés au souvenir et à la mémoire collective : la commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale le 8 mai, celle de l'abolition de l'esclavage le 15 mai et une conférence de Joseph Weismann, survivant de la Shoah, à l'Espace Lumière le 16 mai, à destination des enfants des écoles élémentaires. **Autant d'occasions privilégiées de partager ensemble, l'espace d'un instant, ces valeurs communes qui forgent notre République et qui, de ce fait, « font Nation »...**

Très cordialement

Hervé Chevreau,
Votre Maire

 Hervé CHEVREAU  @HerveChevreau  hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur epinay-sur-seine.fr

 villeepinaysurseine  @epinaysurseine  epinaysurseine  epinaysurseine



22 mars MÉDAILLES DU TRAVAIL : LES HÉROS D'UN JOUR

Héros d'un jour, mais surtout héros du quotidien : ces 56 Spinassiens ont été récompensés par la médaille du travail, qu'elle soit d'argent (20 ans de service), de vermeil (30 ans), d'or (35 ans) et grand or (40 ans de service). Le Maire, Hervé Chevreau, et les membres du Conseil municipal ont souhaité leur rendre hommage et leur décerner un diplôme au cours d'une cérémonie à l'Hôtel de Ville, le vendredi 22 mars. L'occasion pour les élus de féliciter ces Spinassiens pour leur engagement, leur dévouement et leur persévérance. Si vous souhaitez vous aussi obtenir la médaille du travail, la campagne de demande est d'ores et déjà ouverte : celle-ci se fait désormais en ligne, via le site officiel démarches-simplifiées.fr. La date limite de dépôt est fixée au 15 octobre, dernier délai, pour la promotion du 1^{er} janvier (1^{er} mai pour la promotion du 14 juillet).

23 mars METTRE EN RELATION PARENTS ET ASSISTANTES MATERNELLES

Trouver une personne de confiance pour préparer sereinement l'accueil de son jeune enfant : c'est ce que permet l'opération Speed meeting, organisée par le Relais Petite Enfance. La sixième édition avait lieu samedi 23 mars, à l'Espace culturel. Après une table-ronde sur les démarches administratives liées à l'emploi d'une assistante maternelle, les parents ont pu rencontrer les professionnelles regroupées par quartier. Des petits entretiens de 15 minutes, pour nouer un premier lien. Des agents de la Caisse d'Allocations Familiales ont également pu répondre aux attentes des familles et notamment aux informations liées à l'embauche.



26 et 27 mars LES SCIENCES, C'EST CHOUETTE !

Faire oublier le cliché du scientifique en blouse blanche, retransché dans son laboratoire derrière son microscope... Et montrer que les Sciences, c'est amusant ! C'était le but, et il est assurément réussi, de cette première édition de « Faites des Sciences », au collège Jean Vigo. Au programme, des ateliers drôles et percutants de robotique, de programmation, de physique, de chimie ou de biologie, sur deux journées : une destinée au public scolaire, de la maternelle au collège (plus de 560 élèves sont ainsi venus expérimenter), et une ouverte à tous qui a beaucoup plu aux petits génies spinassiens, venus nombreux avec leurs familles (près de 550 participants).



31 mars UNE CHASSE AUX ŒUFS ENSOLEILLÉE ET ENDIABLÉE !

Cette année encore, la Chasse aux œufs a fait le plein. Dans un parc de l'Hôtel de Ville sous le soleil, près de 1 500 enfants (sans compter un millier de parents accompagnateurs) se sont pressés aux différents stands. Après une petite caresse aux animaux de la ferme, invités très spéciaux de cette édition 2024, place à la traque aux œufs (en plastique, les véritables œufs en chocolat étant offerts à la sortie). Les petits Spinassiens, âgés de 2 à 11 ans, ont rivalisé de vitesse et d'observation pour tous les ramasser. Une belle journée, ponctuée d'animations, de rires et de bonne humeur !

Du 2 au 6 avril L'ESPRIT OLYMPIQUE EN UNE SEMAINE

Du 2 au 6 avril, les enfants spinassiens, grands ou petits, ont fait vivre les valeurs de l'olympisme : dépassement de soi, fair-play, solidarité et plaisir d'être ensemble. À l'occasion de la 3^e édition de la Semaine Olympique et Paralympique, les animations se sont multipliées : journées d'initiation sportive à destination des collégiens et des lycéens, olympiades des enfants de l'École Municipale des Sports, Paralympiades des enfants des structures spécialisées et Olympik's 2K24 entre jeunes des neuf villes de Plaine Commune... La semaine a été sportive ! L'occasion de vivre en grand l'esprit olympique, à moins de 110 jours du lancement de la compétition...



Vous avez la possibilité de télécharger, gratuitement et sans inscription, les photos de certains événements. Pour cela, rendez-vous sur le site epinay.front.ephoto.fr

3 avril DES PETITES DOUCEURS POUR LES SENIORS

Quoi de mieux que du chocolat pour célébrer Pâques ? Les habitants de la résidence autonomie Camille Saint-Saëns ne vous diront pas le contraire. Mercredi 3 avril, ils ont eu droit, eux aussi, à un bel œuf en chocolat distribué par le Maire, Hervé Chevreau. Les lapins, les cloches et les poules avaient décidément été généreux puisqu'ils avaient également déposé quelques œufs supplémentaires dans les jardins de la résidence : une grande chasse aux œufs a donc été organisée avec les enfants du centre aéré Lacépède, dans l'après-midi, pour la plus grande joie des petits et des grands.



6 avril SUCCÈS POUR LES RENDEZ-VOUS DE CHANTIER

Une nouvelle session des Rendez-vous de chantier à la Maison de la Réserve s'est déroulée le 6 avril. Au fil des chantiers participatifs, plus de 1 300 personnes, particuliers, enfants des écoles ou professionnels, ont participé à 72 animations diverses et variées : fabrication de tavaillons en bois, de brise-soleil en vannerie, de briques en terre crue, et on en passe. Lors du dernier atelier, enduit écologique, les participants ont pu découvrir comment on prépare la terre, comment on la pose sur les murs et même comment on crée des motifs. Envie de donner un dernier coup de main ? Une nouvelle session des Rendez-vous devrait avoir lieu d'ici août, en fonction de l'avancée du chantier. Les participants poseront cette fois-ci l'enduit directement sur les murs de la Maison de la Réserve !

Du 8 au 13 avril BUT MARQUÉ POUR SCÈNE DE SPORT HANDBALL !

Les futurs grands handballeurs ont défilé devant les cages de Scène de Sport. Comme à chaque édition, l'événement sportif des vacances a fait le plein. Au programme de ces journées très actives du 8 au 13 avril : des exercices de découverte et d'initiation au handball, dans divers lieux et dans tous les quartiers. Une activité qui a beaucoup plu aux petits sportifs.





Du 10 au 12 avril À LA DÉCOUVERTE DE L'ART DU MANGA

Connaissez-vous le manga yomikiri ? Il s'agit d'un manga dit « one shot », c'est-à-dire dont l'histoire ne tient que dans un seul tome. Parfait pour un stage d'initiation comme celui proposé par l'École d'arts plastiques, du 10 au 12 avril, à la Maison du Théâtre et de la Danse. Les jeunes (mais déjà très talentueux) mangakas débutants ont découvert les techniques de dessin, de cadrage et de scénarisation, guidés par l'artiste Shugar Art. Une façon parfaite de libérer leur imagination !

12 avril UNE NOUVELLE CENTENAIRE À SAINT-SAËNS

C'est un cap plus que symbolique qu'il faut fêter en grande pompe ! Le vendredi 12 avril, Ginette Kerremans, une habitante de la résidence autonomie Camille Saint-Saëns, a célébré son 100^e anniversaire, en compagnie de ses proches, du personnel de la résidence mais aussi de l'Adjointe au Maire déléguée à la Solidarité et à la Santé, Patricia Bastide, et de l'Adjoint au Maire délégué à la Vie associative, Mohammed Cherfaoui. Une centenaire bon pied, bon œil, Spinassienne de longue date (depuis plus de soixante ans !). Avant son intégration à la résidence, où elle vit depuis dix ans, Ginette Kerremans avait l'habitude de participer aux séjours à Pleubian et au Pradet. Depuis février 2014, elle profite de ses nombreux voisins de la résidence, avec qui elle s'entend très bien, et des visites fréquentes de ses trois enfants, quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.



13 avril UNE JOURNÉE AVEC MAZELFRETEN

Pour les passionnés de danse, particulièrement d'électro et de hip-hop, c'était la date à ne pas manquer : le samedi 13 avril, les danseurs de la compagnie MazelFreten ont proposé une journée complète pour découvrir leur univers. Au programme : un atelier d'initiation le matin, une scène ouverte (notre photo) l'après-midi et un battle professionnel de hip-hop et electro 100 % féminin le soir. Un moment exceptionnel auquel les danseurs amateurs et professionnels ont participé avec enthousiasme, offrant un magnifique spectacle aux passants et aux curieux.



16 avril LES SPINASSIENS BRILLEN AU RALLYE CITOYEN

Organisé depuis 2017 par Plaine Commune, en partenariat avec les Villes du territoire, le Rallye citoyen permet aux jeunes de 9 à 15 ans de découvrir les équipements sportifs des différentes villes et de pratiquer plusieurs disciplines sportives olympiques ou paralympiques. L'édition 2024 avait pour thème la ligne T11. Les adolescents ont suivi la ligne de tramway, entre Épinay-sur-Seine et Stains. Avec, à chaque étape, des initiations sportives différentes : tir et escalade au Parc Municipal des Sports spinassien, badminton et boxe à Villetaneuse, rugby à 7 et céci-boxe à Pierrefitte-sur-Seine, et athlétisme et para-athlétisme à Stains. Et à ce petit jeu, nos Spinassiens ont brillé puisqu'ils ont terminé 1^{ers} et 2^{es} de la catégorie 13-15 ans. Bravo à eux !

17 avril DREP'SPOIR CHOUCHOUTE LES MAMANS

Pour les mamans participantes, ce fut une pause bienvenue : grâce au soutien de la Fondation L'Oréal, l'association Drep'Spoir, présidée par Imane Marega, leur a offert un moment hors du temps : des professionnelles ont pris en charge les mamans lors d'un atelier bien-être. Petit massage, crème, maquillage... : tout pour se faire chouchouter. En parallèle, les enfants ont profité d'animations (histoire de laisser leurs mamans tranquilles !). Un beau moment très apprécié par toutes, comme a pu le constater Ramej Kassamaly, Adjoint au Maire délégué à l'Éducation, à la Jeunesse et à la Prévention ou Mohammed Cherfaoui, Adjoint au Maire délégué à la Vie associative.



17 avril BLACK M OFFRE UN CONCERT UNIQUE AUX JEUNES SPINASSIENS

Sur sa route, il fait une étape à Épinay-sur-Seine. Depuis plusieurs semaines, le chanteur Black M a investi l'Espace Lumière. Son objectif : répéter, en toute intimité, et rôder le spectacle de sa nouvelle tournée. Pour remercier la Ville de son accueil, Black M a offert un showcase inédit à 80 jeunes chanceux, lesquels s'étaient inscrits par le biais des espaces Jeunesse. L'artiste s'est même gentiment prêté au jeu des autographes et des photos, pour le plus grand plaisir de ses jeunes fans, ravis.



19 avril ESCLAVAGE : RÉFLEXION ET DEVOIR DE MÉMOIRE

« Les Reporters Citoyens », membres du Conseil Municipal des Enfants (CME) d'Épinay-sur-Seine, se sont engagés depuis le début de l'année dans un projet autour de la mémoire de l'esclavage. Dans ce cadre-là, ses jeunes représentants ont participé à un voyage de réflexion à Nantes, du 19 au 20 avril.

Les 21 enfants, âgés de 10 à 12 ans, dont huit enfants de CM2 accueillis dans le cadre du Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité (CLAS) à l'Espace Joséphine Baker, ont ainsi profité de ce séjour pour visiter les archives de Nantes, l'exposition sur la traite négrière du Musée des Ducs de Bretagne, mais aussi rencontrer les présidents de deux associations, Mémoire de l'Outre-Mer et les Anneaux de la Mémoire. Les enfants réaliseront ensuite reportages et podcasts, dans le cadre de ce projet. Enfin, le groupe participera à la cérémonie de commémoration de l'abolition de l'esclavage le mercredi 15 mai (lire en page 27).

20 avril NOUVEL AN TAMOUL : DES CENTAINES DE PERSONNES CÉLÈBRENT L'AN 5125 !

Samedi 20 avril, la communauté tamoule d'Épinay-sur-Seine a célébré le Nouvel An Tamoul 5125, l'année « Sobhagridou ». Pour l'occasion, l'association Vidhya, présidée par Apputhurai Yogarajah, avait organisé un magnifique spectacle, entre démonstration de danse classique indienne, de danse Bollywood, de hip-hop, mais aussi spectacle de théâtre et de chant. Les convives, parmi lesquels l'Adjoint au Maire délégué à la Vie associative, Mohammed Cherfaoui, ont aussi partagé des moments emplis d'émotion et de traditions.



23 avril UNE EXPOSITION HAUTE EN COULEUR

Grâce à l'Association Culturelle des Originaires de Trabzon et de sa Région, présidée par Bülent Cümur, les Spinassiens, dont le Maire, Hervé Chevreau, l'Adjoint au Maire délégué à la Vie associative, Mohammed Cherfaoui, et le Conseiller municipal délégué à l'Économie sociale et solidaire et aux Énergies renouvelables, Oben Ayyildiz, ont pu découvrir l'univers pictural du peintre Orhan Zafer à l'Espace Mendès France. Ce grand représentant de l'art moderne turc était d'ailleurs présent pour le vernissage de l'exposition, le mardi 23 avril.



VU SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX    

12 avril
URBANISME :
UNE ZONE D'AMÉNAGEMENT
CONCERTÉE DANS LE
QUARTIER ORGEMONT



Le quartier d'Orgemont a été retenu dans le cadre du Nouveau Programme National de Renouvellement Urbain (NPNRU) de 2016, dont l'objectif est d'intervenir sur les espaces publics, de moderniser les équipements publics et de développer une plus grande mixité sociale sur le quartier. Afin d'informer au mieux les Spinassiennes et les Spinassiens des conséquences du projet sur leur territoire, les documents relatifs à la création d'une Zone d'Aménagement Concertée (ZAC) et à son évaluation environnementale seront soumis à une participation du public par voie électronique, jusqu'au 19 mai à 17h.

> Retrouvez toutes les informations sur le site de la ville et sur nos réseaux sociaux Facebook et X.

25 avril
LA PAROLE AUX ÉLUS –
SAMIRA YAZIDI



Chaque mois, un ou une élu(e) d'Épinay-sur-Seine vous présente sa délégation. Ce mois-ci, c'est Samira Yazidi, Conseillère municipale déléguée à la Modernisation numérique, qui vous expose les axes forts du mandat dans ce domaine.

Elle évoque notamment l'importance d'élargir le panel d'activité et de services en ligne, via le Portail famille et les bornes interactives installées dans les centres socioculturels qui facilitent les démarches en ligne.

> Retrouvez son témoignage sur la chaîne YouTube – Mairie d'Épinay-sur-Seine

25 avril
VOS TALENTS : FILY KANTE



Fily Kante, un entrepreneur talentueux, s'est prêté au jeu des questions/réponses devant notre caméra. L'occasion d'en apprendre un peu plus sur ce jeune Spinassien ambitieux, qui a créé une application de lutte contre les usurpations d'identité.

> Retrouvez la vidéo de Fily Kante sur les réseaux sociaux de la ville : Facebook, X, Instagram et la chaîne YouTube Mairie d'Épinay-sur-Seine

29 avril
PODCAST ÉPISODE 10 – DES
AVENTURES ÉPINEUSES : À LA
DÉCOUVERTE DES HÉRISONS
DE LA VILLE D'ÉPINAY



Découvrez l'un des plus petits Spinassiens, mais aussi un des plus mignons : le hérisson ! Oui, oui, la petite bête à piquants qu'on a plus tendance à observer la nuit à élu domicile à Épinay, comme dans de nombreuses villes. On le croise notamment à la Réserve écologique, mais pas seulement. Et si on a choisi de vous en parler, ce n'est pas juste à cause de sa petite tête trop mignonne, mais c'est aussi et surtout parce que le hérisson est un marqueur : celui d'une biodiversité préservée !

> Retrouvez cet épisode et les précédents sur toutes les plateformes d'écoute Spotify, Deezer, Amazon Music, Apple Podcast, Google Podcast.



ENTRE VOISINS, SOYONS MALINS !

Le vendredi 31 mai, on célébrera la Fête des Voisins. L'occasion de sympathiser et de rencontrer ceux qui partagent notre quotidien... Et qui parfois nous font grincer des dents ! Hauteur des arbres, fumée de barbecue, bruit de tondeuse ou chien qui divague... les sources de conflits entre voisins peuvent être nombreuses. Parce qu'il est important que chacun puisse vivre tout en respectant le bien-être des autres, voici un rappel de quelques règles (de bon sens) qui permettront d'éviter parfois des situations tendues...

L'ESPACE PUBLIC, NOTRE CADRE DE VIE À TOUS

Le nettoyage des rues a un coût. Un coût financier supporté par tous, mais aussi un coût en termes de cadre de vie. Respecter l'espace public, c'est donc une question de civisme et de vie en société.

Jeter un papier au sol, vider son cendrier dans le caniveau ou laisser une cannette sur un banc... Un petit geste qui vous paraît anodin, mais **ces petites incivilités** ont des conséquences importantes, financièrement et sur votre cadre de vie.

Il est donc interdit **d'abandonner des déchets ou des débris sur la voie publique**, les bancs, les trottoirs ou les espaces verts. De même, **les dépôts sauvages**, notamment d'ordures ménagères, d'encombrants, de cartons, de métaux ou de

gravats sont formellement réprimés sur tout le territoire de la commune, en dehors des jours de ramassage (tous les 15 jours, le mardi, les encombrants étant à déposer la veille au soir à partir de 18h, en veillant à laisser un passage sur le trottoir pour les piétons). Et petit rappel toujours utile : on met les ordures **dans un sac poubelle fermé** puis dans le bon conteneur (dont on fermera le couvercle, afin de ne pas attirer les nuisibles en mal de nourriture !).

ORGEMONT : UNE OPÉRATION INNOVANTE POUR LUTTER CONTRE LES RATS



Du 13 au 31 mai, une opération de lutte contre la prolifération des rats un peu spéciale aura lieu sur le quartier d'Orgemont. Ces chasseurs de rats répondent aux doux noms d'Orsia, 6 ans et demi, et Thémis, 1 an, et ce sont... des chiens ! Un fox terrier et un lévrier qui opèrent avec des assistantes très habiles : des furettes. Grâce à tous ces animaux, l'entreprise Rattila, habilitée par la Ville avec le soutien des bailleurs sociaux, mettra en œuvre une méthode surprenante pour limiter la prolifération des rats, sur l'ensemble du quartier d'Orgemont : la prédation animale.

Les agents de Rattila, accompagnés de leur chien (une douzaine de duos maître et chien seront ainsi amenés à intervenir) vont ainsi sillonner, jour et nuit, sous-sols, parties communes, espaces verts (très rarement, ils pourront intervenir dans

un appartement, sur accord du locataire uniquement). Le principe est simple : un furet est déposé dans les galeries creusées par les rats et fait fuir les rongeurs. À la sortie, le furet passe le relais aux chiens qui éliminent les rats en quelques secondes. Ce procédé permet la capture de 90 % des individus. Les chiens et les furets, quant à eux, considèrent cette activité comme un jeu et sont très rarement blessés. Par précaution, ils sont régulièrement suivis par un vétérinaire. Le système est aussi écologique, car il évite l'utilisation de produits chimiques.

Une seconde opération de lutte intensive contre la prolifération des rats aura lieu quelques semaines après. Ensuite, la société Rattila passera deux jours par mois pendant un an pour s'assurer que la population de rongeurs ne grandit plus.

Cette opération s'inscrit dans le cadre d'une amélioration globale du cadre de vie dans le quartier d'Orgemont. La Ville et les bailleurs ont entendu les doléances des habitants : cette action est donc une première spectaculaire. En effet, en parallèle de la chasse aux rats proprement dite, Rattila cartographiera en temps réel toutes les anomalies architecturales qui permettent à la colonie de prospérer (par exemple, des trous dans une canalisation, une bouche d'égout qui s'effondre ou un local poubelle non hermétique).

Mais cette action coup de poing ne fonctionnera que si les locataires et les propriétaires agissent également de leur côté : il est nécessaire de **ne plus dépo-**

ser de nourriture n'importe où (y compris pour nourrir des animaux comme les oiseaux ou les chats) et de conserver celle-ci dans des contenant hermétiques. Le bon réflexe pour ses ordures ménagères : **les jeter dans un sac poubelle et déposer celui-ci dans un conteneur fermé** (car, à côté, il risque d'être éventré par les rats qui cherchent à se nourrir). Si les résultats sont au rendez-vous à Orgemont, d'autres quartiers spinassiens pourront également bénéficier de cette expérimentation. ■

Orsia, Thémis et les autres chiens de l'entreprise Rattila sont très gentils et sociables. Néanmoins, particulièrement quand ils « travaillent », il est très important que les riverains laissent leur propre chien à l'écart : il faudra donc, du 13 au 31 mai, promener votre chien en laisse, y compris et surtout dans les parties communes. L'opération n'occasionne pas de nuisances sonores (les chiens aboient très peu). Comme elle se déroule jour et nuit, vous serez susceptible de croiser les équipes de Rattila à n'importe quelle heure. Il est possible qu'ils doivent rentrer dans un logement, en fonction du déplacement de la population de rats, uniquement sur accord du locataire. Tous les logements ne seront pas visités.



STOP AUX BRUITS INUTILES !

En matière de bruit, il n'y a qu'une règle : tout type de bruit, que ce soit du bricolage, de la musique, des conversations, des aboiements... doit rester limité, pour ne pas déranger vos voisins.

Amateurl de fête ou d'apéro entre amis ? Attention au **tapage** ! Notamment la nuit. De 22h à 7h du matin, tout bruit peut être considéré comme une nuisance. Témoin d'un tapage nocturne ? Si une première tentative de conciliation échoue (demander de baisser le son est souvent le plus efficace !), vous pouvez contacter la police municipale (jusqu'à minuit) ou la police nationale. Vous êtes en dehors de ces horaires et pensez donc être tranquille ? Eh non : le **tapage diurne** existe aussi. La journée (de 7h à 22h, donc), tout bruit intensif et répétitif (cri, chant, instrument de musique, outil de bricolage, aboiements) est considéré comme une gêne pour le voisinage. En ce qui concerne le **bricolage** et le **jardinage**, l'usage d'appareils bruyants, tronçonneuse, tondeuse, perceuse..., n'est autorisé qu'à des horaires bien précis, pour préserver la tranquillité de chacun :

- du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 14h30 à 19h30,

- le samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h,
- et le dimanche et jours fériés de 10h à 12h.

Ces horaires sont fixés par arrêté préfectoral. ■

> La police municipale est joignable de 7h30 à minuit, tous les jours, au **01 49 71 99 00**. La police nationale est joignable tous les jours sur le **17**.



BRUIT DE VOISINAGE : QUELLES DÉMARCHES MENER ?

Si vous considérez que vous êtes victime de tapage, un règlement à l'amiable peut suffire. La conciliation est souvent ce qui fonctionne le mieux.

Si néanmoins la gêne persiste, vous pouvez faire constater les faits en contactant la police municipale ou nationale. Les agents se présenteront alors au domicile du voisin récalcitrant, dans un premier temps pour faire cesser la gêne. Si celle-ci persiste, alors il sera verbalisé.

Ce mauvais comportement est régulier ? Vous pouvez faire appel à la Justice, et notamment au conciliateur. Celui-ci a pour objectif d'essayer de renouer le dialogue entre les deux parties, par le biais d'une ou plusieurs séances de médiation en cas de problème de vie quotidienne et de conflits de voisinage. ■

> **Permanence du conciliateur sur rendez-vous**, le mardi et mercredi de 10h à 12h et de 15h à 18h à la Maison de la Justice et du Droit (1 rue de la Terrasse).

MUSICIEN ? ON A LA SOLUTION !

Si vous êtes musicien et souhaitez répéter tranquillement, sans déranger personne, le Pôle Musical d'Orgemont propose deux studios de répétition entièrement équipés. Vous pouvez les louer, à l'heure ou au forfait. ■

> Les studios de répétition sont accessibles mardi, jeudi et vendredi, de 17h à 23h, et mercredi et samedi de 14h à 23h au Pôle Musical d'Orgemont (1 rue de la Tête Saint-Médard). **Tarifs : 5 à 10 € l'heure (en fonction du nombre de musiciens). Possibilité de forfait 24 heures de 116 à 166 €.** Réservations au **01 48 41 86 87** ou répétitions. pmo@epinay-sur-seine.fr

JARDIN : LE GUIDE DU BON ENTRETIEN

Ah le jardin... C'est souvent notre petit havre de paix où l'on aime profiter du soleil et du farniente. Mais jardin rime avec entretien ! Pas juste pour avoir un espace vert au cordeau, mais également parce qu'élagage, plantations ou brûlage ont des conséquences sur ses voisins.

Quand une plantation, située sur votre propriété privée, déborde sur le domaine public, vous êtes tenu de **l'élaguer et l'entretenir, que ce soit des haies ou des arbres**. Le passage sur le trottoir ne doit pas être gêné, ni la visibilité. Dans le même ordre d'idée, si votre haie empiète sur un panneau de signalisation ou de rue, elle doit être taillée pour ne pas le cacher.

D'ailleurs, toujours dans le chapitre « haie », une précision, et de taille : **la plantation d'une haie de séparation** entre deux propriétés doit respecter une distance minimale qui dépend de la taille de la future haie. Toutes les plantations ne respectant pas ces distances peuvent être soumises à une demande d'élagage, voire d'arrachage par votre voisin. En revanche, attention : il est interdit de couper soi-même les branches qui dépassent sur votre propriété !

Le brûlage des déchets verts est totalement interdit par le règlement sanitaire départemental. Vous ne savez pas quoi faire de l'herbe tondue ou de vos feuilles mortes ? Vous pouvez les composter ou



les déposer à la déchetterie, rue de l'Yser. Petit rappel, même si on est hors saison : **en cas de neige ou de chutes de feuilles mortes**, le déneigement, le salage ou le ramassage sur votre trottoir, devant la façade de votre maison,

sont de votre responsabilité : le cheminement des piétons doit être maintenu, quel que soit le temps. Méfiez-vous : si quelqu'un glisse et se casse la jambe devant chez vous, votre responsabilité peut être engagée ! ■

UN PROBLÈME, UNE SOLUTION : LE COMPOSTAGE



Vous habitez une maison avec un espace extérieur (jardin ou cour) et vous voulez composter individuellement chez vous ? Plaine Commune vous donne gratuitement un composteur (un par foyer) après avoir suivi une formation, lors d'un atelier qui vous donnera toutes les clés pour vous lancer dans le compostage. ■

> Renseignements et inscriptions sur plainecommune.fr/compostage

QUE FAIRE EN CAS DE LITIGE ?

Essayez d'abord un arrangement à l'amiable : exposez calmement à votre voisin les perturbations qu'il occasionne. S'il n'y a pas de résultat, envoyez une lettre recommandée avec mise en demeure. Puis, passé un certain délai, vous pouvez saisir le conciliateur (sur rendez-vous à la Maison de la Justice et du Droit, lire en page 13), la police nationale ou le Tribunal d'Instance selon les cas. ■

MON ANIMAL N'EST PAS CELUI DU VOISIN !

Certes, votre chien ou votre chat est sûrement très mignon et adorable, mais le voisinage n'a pas à supporter ses nuisances. À vous, en tant que propriétaire, de gérer ses inconvénients !

Les chiens doivent être tenus en laisse et leur divagation est interdite, sur l'ensemble de la commune (y compris les berges de Seine et les parcs). Et ce, quelle que soit leur taille ! Pensez également à prendre un petit sac pour ramasser les déjections de votre petit (ou gros) toutou. La Ville a d'ailleurs fait installer des canisacs un peu partout où vous pouvez en récupérer. Tout contrevenant s'expose à une contravention de 68 € (majorée à 450 € si elle n'est pas réglée sous 45 jours). Attention, c'est à vous de gérer **les aboiements de votre chien** (ou du chien placé sous votre garde) et de faire en sorte qu'ils ne dérangent pas votre voisinage.

Les propriétaires de **chiens susceptibles d'être dangereux** sont tenus de déclarer leur animal au service de la police municipale. L'évaluation comportementale des chiens de catégories 1 et 2* est obligatoire. Les chiens de

catégorie 1 sont interdits dans les transports en commun et lieux publics (sauf voie publique). Les chiens de catégories 1 et 2 doivent être muselés et tenus en laisse par une personne majeure dès lors qu'ils sont à l'extérieur du domicile. Concernant **les chats**, il est difficile d'exiger de ceux-ci qu'ils ne vadrouillent pas. Votre voisin a donc tout à fait le droit de mettre du répulsif pour empêcher Minou de passer par chez lui. Du répulsif, oui, mais pas du poison : le fait de donner volontairement et sans nécessité la mort à un animal domestique est passible d'une peine d'amende de 1 500 € (3 000 € en cas de récidive).

Nourrir un pigeon part souvent d'une bonne intention, mais en les nourrissant, des effets malheureux apparaissent : leur importante reproduction, qui entraîne la transmission des parasites et des virus, et la dégradation des bâtiments publics et des habitations, la fiente

de pigeon étant très corrosive. Mieux vaut donc s'abstenir... ■

* La catégorie 1, dite des chiens d'attaque, comprend les races pit-bull, mastiff ou tosa, la catégorie 2, dite des chiens de garde et de défense, est composée des races American Staffordshire terrier, rottweiler et tosa ou apparentés.

> **Si vous trouvez un animal, chat ou chien, mort ou vivant, contactez la police municipale au 01 49 71 99 00 pour connaître la marche à suivre.**



STATIONNEMENT : STOP À L'ANARCHIE

En matière de stationnement, le principe est plutôt simple : il faut se garer dans les parkings et sur les places matérialisées (et dans le sens de la circulation). Il est en revanche

formellement **interdit de stationner devant les entrées privées, les garages*, les parcs ainsi que sur les emplacements réservés aux livraisons ou au rechargement des véhicules électriques**. Pour ces deux derniers cas, l'arrêt y est cependant toléré, uniquement si le conducteur ne quitte pas le véhicule et qu'il lui est donc possible de le déplacer à tout moment afin de ne pas gêner les autres usagers.

Stationné en double file ou sur une piste cyclable ? Souriez, vous êtes verbalisé ! À Épinay-sur-Seine, en effet, les opérateurs de vidéosurveillance et les agents de la police municipale sont habilités à vous vidéo-verbaliser, sur simple constatation sur écran (une amende qui peut aller jusqu'à 135 €). Une surveillance renforcée a été mise en place sur les artères les plus concernées : avenue Gallieni, boulevard Foch, avenue de la République ou rue de Paris. Actuellement, chaque jour, 60 à 70 vidéo-verbalisations sont effectuées ! ■

* Attention, vous pouvez être verbalisé si vous êtes garé devant votre propre garage. En revanche, rien n'interdit à quelqu'un de se garer le long de votre mur ou de votre propriété. Y compris si vous avez apposé un panneau « interdit de stationner », lequel n'est que dissuasif.



Saison Culturelle

2023 · 2024

HOME, morceaux de nature en ruine

Récompensé par deux prix lors de sa création en 2020 (Prix Maeterlinck de la meilleure découverte en Belgique et Prix du festival IMPATIENCE à Paris), *HOME* porte le nom belge des maisons de retraite et autres EHPAD. Sur scène, trois jeunes comédiens interprètent trois résidents réunis dans une salle commune. De ces comédiens, nous n'entendrons pas les voix. Nous entendrons celles, réelles, de pensionnaires rencontrés par l'équipe artistique pendant la création du spectacle. Une pièce atypique où l'on joue à recréer des scènes inspirées du réel. Témoignages et souvenirs seront rejoués pour offrir un portrait, non sans humour, du quotidien de ces maisons où le temps se dilate, où les corps sont marqués par le poids des années, mais où la vie, toujours, surgit.

JEUDI 16 MAI À 20H30 À LA MAISON DU THÉÂTRE ET DE LA DANSE (75 AV. DE LA MARNE) – DÈS 14 ANS – TARIFS : 9 À 15 €



Jamais dormir

La nuit, le lit de Thalia est un paquebot. Ou une cabane. Ou un tapis volant. Comment alors trouver de l'attrait dans le monde qui l'entoure ? Comment, encore, trouver de l'intérêt à dormir ? Et justement, Thalia, intrépide et courageuse, ne dort jamais. Ode à l'imaginaire, voyage au cœur de nous-mêmes, ce spectacle tente de creuser les raisons qui poussent la fillette de 8 ans à raconter les mondes qu'elle fabrique la nuit, quand la vie derrière la porte est trop dure à rêver.

SAMEDI 25 MAI À 11H À LA MAISON DU THÉÂTRE ET DE LA DANSE (75 AV. DE LA MARNE) – JEUNE PUBLIC DÈS 8 ANS – TARIFS : 6 À 10 €

Bounce Back

La musique et le sport sont au cœur des créations de la compagnie Kivuko, fondée en 2015 par Christina Towle, chorégraphe franco-américaine. Avec *Bounce Back* (« rebondir » en français), elle mêle percussions, danse, basket et musique électro, sur des prises de sons réels enregistrés lors de matchs. Trois danseurs/basketteurs font circuler le ballon, se croisent, se frôlent, s'évitent, s'accrochent sous le regard d'un arbitre/DJ, complice et plein de malice. Entre confiance en soi, rivalité, attraction et fragilité, parviendront-ils à faire corps ?

VENDREDI 31 MAI À 20H30 À LA MAISON DU THÉÂTRE ET DE LA DANSE (75 AV. DE LA MARNE) – JEUNE PUBLIC DÈS 7 ANS – TARIFS : 6 À 10 €



> Achetez vos places sur billetterie.epinay-sur-seine.fr ou au 01 48 26 45 00



SECTION SHOW TIME : 20 ANS DE HIP-HOP

La grande soirée Section Show Time revient le 11 mai prochain à l'Espace Lumière. Vingt ans après sa création, le grand battle chorégraphique opposera huit groupes de danseurs.

C'était en 2004. Cette année-là, Francis Mbida, chorégraphe et danseur, figure phare du hip-hop français, a une idée folle : créer le premier battle chorégraphique sur bande-son imposée de France. Très attaché à sa ville, Francis Mbida organise les premières éditions à Épinay-sur-Seine, à l'Espace Lumière. Vingt ans plus tard, samedi 11 mai, c'est aussi là qu'aura lieu l'édition anniversaire, en partenariat avec la Ville.

L'esprit de Section Show Time, mené

désormais par l'association The Sowl Project, présidée par Kenny Cammarota, est toujours fidèle à l'idée originale de Francis Mbida : remettre en avant l'esprit de groupe de la culture hip-hop, celui du « crew ». De 14h à 19h, huit équipes (quatre issues d'Italie, du Royaume-Uni, de Belgique et du Portugal, et quatre d'Île-de-France) s'affronteront au cours de battles, qu'elles ont chorégraphiées sur bande-son imposée. Alors, qui succèdera à la Yudat School, grand vainqueur de l'édition 2023 (notre

photo) ? Un jury, composé de danseurs et de chorégraphes de tous les âges du hip-hop, des précurseurs comme de la jeune génération, aura la redoutable tâche de désigner le crew gagnant.

À partir de 19h, place à une grande after party, au son de différents DJ. Tout au long de la soirée, les spectateurs pourront admirer les performances offertes par des compagnies ou des danseurs professionnels : le spécialiste du Tap-Dance Fredericks Ngo Kii, le chorégraphe et artiste associé au Théâtre de la Villette Saïdo Lehlouh ou la compagnie Paradox-Sal, marraine de cette édition 2024. ■

> Samedi 11 mai de 14h à 23h, à l'Espace Lumière (6 av. de Lattre de Tassigny). Tarifs : 20 € (spectacle et after party) ou 12 € pour les personnes en situation de handicap, les moins de 18 ans et les demandeurs d'emploi. Billetterie



en scannant le QR code ci-contre. Renseignements sur Instagram @section_show_time_



CONSERVATOIRE : DU CHANT ET DU PIANO

Ce grand rendez-vous musical du Conservatoire Municipal de Musique et de Danse aura lieu le **mercredi 22 mai** dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville d'Épinay-sur-Seine.

Au piano, Coralia Maiolino, artiste et professeure de musique, accompagnera ses élèves, ainsi que ceux de Valentin Keutat, lors d'une audition de chant autour d'œuvres qui ont traversé les époques : le *Stabat Mater*, écrit en 1736 par Giovanni Battista Pergolesi, et des morceaux de John Dowland, Franz Schubert, Giacomo Puccini, Gioachino Rossini, Maurice Ravel et Luis Mariano.

Les élèves du Conservatoire chanteront ces partitions devant vous pour ce concert qui s'inscrit dans le cadre de la programmation « 4 notes sur un piano ». ■

> Mercredi 22 mai à partir de 18h30 dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville (1-3 rue Quétigny). Entrée libre. Réservation au 01 71 29 19 64 ou par mail à conservatoire@epinay-sur-seine.fr



KRIILL : DU MÉTRO PARISIEN À ÉPINAY-SUR-SEINE

Le **samedi 25 mai**, le groupe Kriill se produira au Pôle Musical d'Orgemont (PMO). Kriill est un trio de pop alternative. Passionnés par l'univers et ses contrastes, le minimaliste et le plus grand, les trois copains se sont rencontrés au Conservatoire de Paris en 2014. Depuis sa création, en 2017, dans les couloirs du métro parisien, leur première scène, qui les propulse jusqu'au festival Solidays, Kriill a opté pour un style caractérisé par des instruments insolites, des arrangements élégants et intuitifs, des idées insatiables, une générosité et une sincérité incroyables.



Point d'orgue d'une résidence de deux ans en Seine-Saint-Denis portée par le réseau MAAD 93 (Musiques Actuelles Amplifiées en Développement en Seine-Saint-Denis), ce concert sera l'occasion de découvrir les « Objets sonores du 93 ». Ce projet, créé lors de huit « Journées sonores » organisées dans plusieurs salles du département, a permis au groupe d'ouvrir son travail d'utilisation des objets en le rendant accessible à tous, sous forme d'explorations musicales autour d'objets du quotidien et de bricolages sonores, sources principales de leur nouvelle inspiration. Laissez-vous transporter par le talent des trois copains !

> **Samedi 25 mai** à 20h30, au Pôle Musical d'Orgemont (1 rue de la Tête Saint-Médard). Parking gratuit dans la cour de l'école maternelle Alexandre Dumas (rue de Dijon). **Tarifs : de 5 à 8 €**. Réservation au **01 71 29 13 20** ou sur la billetterie en ligne.

LE PMO OUVRE SA SCÈNE À SES ÉLÈVES DE COURS DE CHANT

Lieu de formation autant que salle de spectacles, le Pôle Musical d'Orgemont accompagne les jeunes Spinassiens et les amateurs de musique dans différents cours individuels et ateliers collectifs. Le **samedi 1^{er} juin**, les élèves des cours de chant, accompagnés des élèves musiciens, se produiront sur la scène du PMO. Issu de neuf mois de formation musicale, ce show sera l'occasion pour les élèves et leurs professeurs de présenter un répertoire divers et de faire découvrir l'étendue de leur talent.

> **Samedi 1^{er} juin** à partir de 16h30 au Pôle Musical d'Orgemont (1 rue de la Tête Saint-Médard). Parking gratuit dans la cour de l'école maternelle Alexandre Dumas (rue de Dijon). **Entrée libre**. Réservation au **01 71 29 13 20** ou sur la billetterie en ligne.



AU PROGRAMME DE VOS MÉDIATHÈQUES

En mai, pour vous aider à accueillir les Jeux Olympiques et Paralympiques, les médiathèques vous proposent une programmation internationale, consacrée aux langues et cultures du Monde !

Médiathèque Colette

- **Samedi 18 mai** : à 15h, atelier Fab lab, à la découverte des langues du monde à travers les outils numériques
- **Mercredi 22 mai** : à 15h, concert des Kesaj Tchavé, une troupe de chants et de danses folkloriques composée d'enfants tsiganes
- **Samedi 25 mai** : à partir de 15h, atelier « chantons ensemble » avec Sequenza 93

> Médiathèque Colette, 49 rue de Paris. Renseignements et inscriptions au **01 71 86 95 00**

Médiathèque Jules Vallès

- **Mardi 14 mai** : à 17h30, club lecture adulte
- **Mardi 21 mai** : à 17h30, club lecture ados
- **Mercredi 22 et 29 mai** : à 15h, atelier timbe et wax pour découvrir ces formes de communication caractéristiques de diverses cultures : art tembé guyanais, tissu wax et art aborigène d'Australie
- **Samedi 25 mai** : à 10h, petit déj lecture (temps musical parent-enfant proposé par l'association Accora)

> Médiathèque Jules Vallès, 75 avenue de la Marne. Renseignements et inscriptions au **01 71 86 38 91**

Médiathèque Albert Camus

> Médiathèque Albert Camus, 11 rue Félix Merlin. Renseignements et inscriptions au **01 71 86 36 40**

LES ENFANTS FIN PRÊTS POUR LES JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES !

De mai à juin, les enfants de grande section de maternelle au CM2 vont se préparer pour leur grande compétition : le Parcours olympique. Un mois de sport pour entraîner les enfants dans l'esprit olympique !

Organisé par l'Éducation nationale, le projet Parcours olympique allie sport et pédagogie, découverte et rencontre, à destination des enfants de toutes les écoles élémentaires de la Ville, ainsi que ceux qui sont en grande section de maternelle. Objectif : initier les élèves à des disciplines olympiques, et notamment celles en lien avec l'athlétisme. La première « épreuve » (même si l'idée est de concourir pour le plaisir et non pour un classement !) aura lieu **du 21 mai au 11 juin**. Toutes les classes élémentaires et les grandes sections de maternelle vont découvrir trois disciplines de l'athlétisme au Parc Municipal des Sports : la course, le relais et le lancer sont au programme. En parallèle, ils vont multiplier les entraînements en vue de préparer le grand cross, qui se tiendra **début juin** : de 600 à 1 000 m de course, en fonction des compétences des élèves. Enfin, **les 17 et 18 juin**, les enfants de CM1 et CM2 s'affronteront (toujours dans un esprit de fair-play) dans un « vrai » triathlon. Au menu : de la natation (au Canyon), du vélo et de la course, au parc des Presles. De quoi marcher dans les pas du Français Dorian Coninx, actuel champion du monde de la discipline... ■



VENEZ ENCOURAGER LES FUTURS GRANDS FOOTBALLEURS

Comme chaque année, en mai et juin, l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine organise de nombreux tournois destinés aux jeunes footballeurs ou aux féminines. Rendez-vous :

- le **mercredi 8 et le jeudi 9 mai** pour voir les U9 (football à 5 le mercredi et football à 8 le jeudi),
- le **lundi 20 mai** pour encourager les U10 et U11,
- le **samedi 8 juin** pour la fête des débutants, qui regroupera les U6, U7 et U8,
- le **dimanche 9 juin** pour applaudir les U12 et U13,
- et enfin le **samedi 15 juin** pour ovationner les féminines.

À chaque fois, les matchs auront lieu de 8h à 18h, au Parc Municipal des Sports. ■

> **Entrée libre. Renseignements**
au **01 42 35 19 71**

AQUARELLE, ARTS ET PASSION EN FAIT VOIR DE TOUTES LES COULEURS

Comme chaque année, l'association Aquarelle, Arts et Passion, présidée par Yolande Languérand, fait du mois de mai celui des arts, avec deux événements au programme. Dans un premier temps, l'atelier d'écriture d'AAP, l'Art de la Plume, vous présentera sa soirée « Couleurs en Fête », **jeudi 16 mai** à 19h, à l'Espace Mendès France. Sous la houlette de leur professeure Annie Riera, les adhérents ont imaginé des textes hauts en couleur. Il y en a pour tous les goûts : chez le coiffeur, portraits, paysages...

Ensuite, **du mardi 21 au jeudi 30 mai**, l'association exposera les plus belles réalisations de ses membres, toujours à l'Espace Mendès France. Des tableaux à l'aquarelle, à l'acrylique, aux crayons de couleur, réalisés pendant toute l'année par les artistes amateurs de l'association : une quarantaine

de toiles sera ainsi exposée. L'atelier d'écriture sera aussi associé à l'exposition, puisque des textes écrits sur le thème « Langage des couleurs » ont été illustrés. L'association rendra hommage à Gisèle Lameth, décédée récemment, en exposant aquarelles et textes, et mettra à l'honneur Annie Riera. ■

> Soirée poésie « Couleurs en fête » **jeudi 16 mai** à 19h, et exposition **du 21 au 30 mai**, de 14h à 18h, à l'Espace Mendès France (vernissage le vendredi 24 mai à 19h) (23 rue de Paris). **Entrée libre** pour les deux événements. Renseignements au **06 60 28 37 80**



FAIRE CARTON PLEIN AVEC LE TWIRLING-CLUB

Et de 8 ! Le Twirling-Club d'Épinay-sur-Seine organise la huitième édition de son loto. Rendez-vous le **samedi 18 mai** à partir de 18h, au gymnase Félix Merlin. Au programme, des grilles, des lignes, des petits jetons et un peu de chance au tirage qui pourrait vous faire gagner, par exemple, une télévision 80 cm. Les bénéfices permettront de financer compétitions et activités des athlètes du club. ■

> **Samedi 18 mai** à partir de 18h, au gymnase Félix Merlin (41 rue Félix Merlin). **Tarifs : 10 € pour les adultes (entrée + 3 cartons) et 3 € pour les enfants (entrée + 1 carton).** Informations et réservations au **06 51 95 93 06** ou **06 61 71 10 87**



UNE SEMAINE POUR DÉCOUVRIR LA CULTURE MAROCAINE

Et si vous découvriez la richesse de la culture marocaine, sans bouger d'Épinay-sur-Seine ? Ce sera possible **du vendredi 17 au dimanche 26 mai**, grâce à l'association Transferts et Compétences, présidée par Mimoun Yazidi. Pendant dix jours, la place René Clair abritera des stands, dans un village marocain éphémère, et des animations, pour découvrir la richesse et la diversité du patrimoine culturel de ce pays. Expositions artistiques, démonstrations culinaires, performances musicales, produits d'artisanat, défilé de mode, restauration marocaine, salon de thé... L'occasion de découvrir la magie du Maroc ! ■

> **Du vendredi 17 au dimanche 26 mai** de 10h à 22h, place René Clair. **Entrée libre.** Renseignements au **06 15 39 88 08**, **06 50 58 11 58** ou semainemarocaine@gmail.com

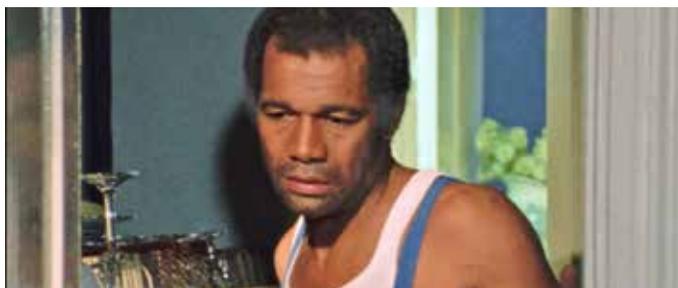


LES HAÏTIENS CÉLÈBRENT LEUR DRAPEAU



Chaque année, depuis 1803, le 18 mai, les Haïtiens célèbrent leur drapeau, et, à travers ce symbole, leur culture. La communauté spinassienne ne déroge pas à cette règle. Grâce à l'association Hibiscus Haïti de France, présidée par Guerdie Paul, la célébration du drapeau aura lieu le **samedi 18 mai**, à partir de 20h, à l'Espace Lumière, en présence de l'ambassadeur de la République d'Haïti en France, Jean Josué Pierre. Plusieurs centaines de personnes sont attendues pour découvrir les chanteurs, danseurs et conteurs haïtiens. Au programme : concert de Mister Josué, Windston Amos et de John Steve Brunache, démonstration de danse de la troupe d'Hibiscus et concert et soirée dansante orchestrée par le groupe Original H. ■

> **Samedi 18 mai** de 20h à 2h, à l'Espace Lumière (6 avenue de Lattre de Tassigny ; ouverture des portes à 19h). Tarif : 25 € (réservations sur bizouk.com). Renseignements au **07 71 88 73 30**



NUIT BLANCHE À L'ABOMINABLE

La 23^e édition de la Nuit Blanche, cet événement célébrant l'art contemporain sous toutes ses formes, se délocalise à Épinay-sur-Seine, grâce à L'Abominable. L'association dédiée au cinéma argentin organise une soirée de projection de courts-métrages, le **samedi 1er juin**, à partir de 19h, dans les anciens laboratoires Éclair. Pour cette soirée exceptionnelle, mise en valeur et financée par la Métropole du Grand Paris, L'Abominable et l'association Talitha, engagée dans la recherche et la recirculation d'œuvres sonores, filmiques et de récits marginalisés, s'associent pour une programmation de films du cinéaste et dramaturge Julius-Amédée Laou. Ses courts-métrages, *Mélo-die de brumes à Paris* (1985) et *Solitaire à micro ouvert* (1983), seront projetés en 16 mm dans le bâtiment du futur Navire Argo, un lieu dédié au cinéma argentin, à 19h et 21h. Les deux projections seront accompagnées par le cinéaste Julius-Amédée Laou et l'association Talitha. Plus de 140 événements auront lieu dans toute la Métropole à l'occasion de la Nuit Blanche !■

> **Samedi 1er juin**, une séance à 19h et une à 21h, au Navire Argo, sur le site des anciens laboratoires Éclair (8 avenue de Lattre de Tassigny). **Entrée libre dans la limite des places disponibles.** Tout le programme de la Nuit Blanche sur paris.fr/nuit-blanche-2023



LE PRINTEMPS DE L'UAE

L'Union des Artistes d'Épinay, présidée par Bernard Gautier, organise une nouvelle édition de son Salon du Printemps. **Du lundi 3 au samedi 15 juin**, les peintres et sculpteurs de l'association, ainsi que ceux d'Oberursel, investiront l'Espace Mendès France. Le thème de ce salon 2024 : le jeu. Comme chaque année, un invité sera mis à l'honneur. Il s'agira de Robert Bass. L'artiste peintre est connu pour son univers onirique, où le figuratif flirte avec l'abstraction, et sa technique très particulière, utilisant une multitude de coups de pinceau pour obtenir le dessin. Une œuvre à découvrir lors du vernissage de l'exposition, le **samedi 8 juin**, à 18h30, en présence de M. le Maire, Hervé Chevreau.

Un hommage appuyé sera aussi rendu à Guillaume Libert, dit Guillermo, auteur, graveur et illustrateur de presse. ■

> **Du 3 au 15 juin** de 13h30 à 18h30 (fermé le dimanche), à l'Espace Mendès France (23 rue de Paris). **Entrée libre.** Renseignements au **07 81 45 31 14**

LE PROGRAMME DE VOS CENTRES SOCIOCULTURELS

Espace Nelson Mandela

- **Tous les jeudis** de 9h30 à 11h30, lieu d'accueil enfants parents (LAEP ; prévoir un change)
- **NOUVEAU : Un jeudi par mois**, café parents animé par l'association Juris Secours. Thème du café parents du jeudi 30 mai, de 14h à 15h : « Être parent à l'heure du numérique »
- **Samedi 11 mai** de 14h à 17h30, atelier d'autoréparation de vélo
- **Mercredi 15 mai** de 14h à 16h, atelier pâtisserie parents/enfants autour de la pâte à chou. Pour les seniors : de 13h45 à 17h30, réunion pour l'élaboration du nouveau programme
- **Mercredi 22 mai** de 14h à 17h, atelier bricolage intergénérationnel, en lien avec les Jeux Olympiques
- **Vendredi 24 mai** de 18h30 à 20h, foot en salle parents/enfants
- **Samedi 25 mai** sortie familiale au château de Montaure. Départ à 9h30
- **Mercredi 29 mai** de 14h à 17h, visite de la ferme de Gally (fabrication de pain en famille). Pour les seniors : de 13h45 à 17h30, atelier poésie, puis enregistrement au studio de l'Espace Nelson Mandela
- **Vendredi 31 mai** de 14h à 17h, sensibilisation au cancer colorectal

> **Espace Nelson Mandela**
64 avenue de la Marne – [01 49 71 99 35](tel:0149719935)

Espace Joséphine Baker

- **Mercredi 15 mai** de 15h45 à 17h, atelier « éveil musical » des tout-petits (18 mois-5 ans, accompagnés d'un parent)
- **Samedi 25 mai** de 14h30 à 17h, atelier bien-être « fabrication de cosmétiques maison » (sur inscription, possibilité de garderie pour les enfants de 3 à 10 ans)
- **Mercredi 29 mai** de 15h45 à 17h, atelier « jeux libre » des tout-petits (18 mois-5 ans, accompagnés d'un parent)

> **Espace Joséphine Baker**
4 avenue Léon Blum – [01 49 71 99 61](tel:0149719961)

À LA RENCONTRE DE VOTRE ÉLU DANS VOTRE CENTRE SOCIOCULTUREL

Permanence de Daniel Le Danois, Adjoint au Maire délégué à la Vie des quartiers

- **Jeudi 27 juin** de 17h à 18h30 au centre socioculturel Félix Merlin

Centre socioculturel Félix Merlin et annexe

- **Tous les lundis** de 14h à 15h, atelier de sophrologie (adultes)
- **Tous les mardis** (hors vacances scolaires) de 9h à 11h, marche nordique
- **Tous les mercredis** (hors vacances scolaires) de 10h à 11h, de 11h à 12h ou de 14h30 à 15h30, éveil corporel pour les 18 mois à 6 ans
- **Tous les jeudis** (sauf pendant les vacances scolaires) de 14h à 16h, pause parents à l'Annexe
- **Samedi 11 mai** de 14h à 17h, atelier jardinage (à l'annexe)
- **Samedi 18 mai** à partir de 14h30, visite guidée musicale de la Commanderie de Paris. Départ du centre socioculturel. Retour à 19h (tout public, tarif en fonction du quotient familial)
- **Samedi 25 mai** de 14h à 18h, fête de quartier sur le thème « L'art dans la Cité », au parc central d'Orgemont

> Centre socioculturel Félix Merlin

67 rue Félix Merlin – [01 71 29 13 34](tel:0171291334)

> Annexe du centre socioculturel Félix Merlin

28 route d'Argenteuil – [01 71 29 13 35](tel:0171291335)

Maison du Centre – MC²

Tous les ateliers sont sur inscription obligatoire.

- **Tous les lundis et les jeudis** de 10h à 11h, atelier sport pour les adultes (les parents n'ayant pas de moyen de garde peuvent venir avec leur bébé)
- **Tous les mardis** de 9h30 à 11h30, lieu d'accueil enfant-parent (pour les 0-6 ans ; prévoir un change)
- **Tous les vendredis** de 14h à 17h45, blabla'thé : venez échanger, vous distraire et partager un café avec les autres habitants
- **Mardi 7 mai** de 14h à 16h, atelier pâtisserie animé par une cheffe (les parents n'ayant pas de moyen de garde peuvent venir avec leur bébé)
- **Mardis 14 et 28 mai** de 14h à 16h, atelier jardinage et cuisine au jardin Nyéléni avec l'association Fun être sur l'île (les parents n'ayant pas de moyen de garde peuvent venir avec leur bébé)
- **Jeudis 16 et 23 mai** de 14h à 16h, stage de relaxation et de découverte des émotions avec une sophrologue (gratuit sur inscription)
- **Jeudi 16 mai** de 10h à 11h, atelier lecture « les livres et la rentrée à l'école » pour les 0-3 ans et leur(s) parent(s)
- **Mardi 21 mai** de 14h à 16h, atelier cuisine (les parents n'ayant pas de moyen de garde peuvent venir avec leur bébé)
- **Jeudi 23 mai** de 10h à 11h, atelier lecture plaisir à la médiathèque Colette pour les 0-3 ans et leur(s) parent(s)
- **Samedi 25 mai** de 14h à 17h, après-midi créative
- **Jeudi 30 mai** à 9h, 9h45 et 10h30, atelier multisensoriel pour les 0-3 ans et leur(s) parent(s)

> Maison du Centre – MC²

35 rue de Paris – [01 49 71 99 15](tel:0149719915)

EN MAI, LES CENTRES SOCIOCULTURELS FONT CE QUI LEUR PLAÎT !

Ou plutôt ce qui va vous plaire... Car, en mai, les centres socioculturels de la Ville vont multiplier les animations pour toute la famille.

Un petit air de vacances, sans bouger d'Épinay-sur-Seine. **C'est ce que vont vous offrir les centres socioculturels le vendredi 10 mai, à l'occasion du pont de l'Ascension.** Et c'est Félix Merlin qui ouvrira le bal, dès 12h, avec une restauration éphémère en terrasse (assurée par un chef !), suivie d'un après-midi musical et d'un goûter pris en commun (sur inscription auprès du CSC). Envie de découvrir le monde de la cuisine ? Vous pouvez intégrer la brigade éphémère du chef, de 9h à 11h30.

Les autres structures prendront le relais dès 14h. D'abord la Maison du Centre qui proposera, de 14h à 18h, de grands jeux, suivis d'une collation (un espace enfant sera accessible pour les plus de 3 ans).

À l'Espace Joséphine Baker, les tout-petits de 3 à 5 ans pourront s'initier à la pâtisserie avec leurs parents (sur inscription), de 14h à 17h. Habitant des Écondeaux ? Venez vous défier en famille aux jeux géants, devant le centre socioculturel, de 15h à 17h.

Enfin, à l'Espace Nelson Mandela, émerveillez-vous, à partir de 14h15, devant une projection d'*Astérix et Obélix aux Jeux Olympiques*, suivi d'un quiz puis d'un goûter.

Envie de prolonger la fête ? Alors rendez-vous le samedi 25 mai pour la Fête de quartier du centre socioculturel Félix Merlin. Pendant une après-midi, de 14h à 18h, le CSC investira les allées du parc central d'Orgemont pour une célébration, tous ensemble, des richesses du quartier. Le thème de



cette édition 2024 est prometteur : « L'art dans la Cité ». Des activités pour tous les âges seront organisées et différents stands seront installés pour découvrir les acteurs du quartier d'Orgemont. ■

> **Vendredi 10 mai, opération CSC en terrasse.** Renseignements et inscriptions éventuelles auprès de votre centre socioculturel.

◆ LES RENDEZ-VOUS DE MAI DE LA MAISON DES PARENTS

RENCONTRES INDIVIDUELLES

POINT ÉCOUTE PARENTS

- **Mardis 7, 14, 21 et 28 mai et 4 juin de 14h30 à 17h**

Une psychologue est à votre écoute pour partager vos questionnements ou vos difficultés dans votre rôle de parent, vous soutenir et vous accompagner. Les entretiens sont confidentiels et gratuits.

PERMANENCE ALLAITEMENT

- **Vendredi 17 mai de 14h à 15h30**

Permanence individuelle sur RDV pour toutes les questions relatives à l'allaitement maternel, menée par Solidarilait IDF.

PAUSE BÉBÉ

- **Judi 23 mai de 9h15 à 11h45**

« Notre bébé va arriver... Et après ? » Temps d'échange individuel ou en couple pour les futurs et jeunes parents, animé par une accompagnante péri et post-natale.

RENCONTRES COLLECTIVES

- **Mardis 14 mai et 4 juin à 9h15 : Sensibilisation aux masques.** Une instructrice sera là pour vous initier et échanger avec vous lors de cet atelier parents-enfants.

- **Judi 16 mai à 17h45 : Parler différentes langues à la maison, quelles conséquences sur le développement du langage de l'enfant ?** Échanges menés par une orthophoniste.

- **Mardi 21 mai à 13h45 : Les valeurs de la République : pourquoi et comment les transmettre à votre enfant ?** Rencontre animée par une juriste.

- **Judi 23 mai à 17h45 : Comment communiquer avec son enfant ? Partie 2.** Échanges animés par une consultante Parentalité / Éducation.

- **Mardi 28 mai à 9h30 : Communication gestuelle associée à la parole.** Atelier parents-enfants animé par une éducatrice.

- **Mardi 28 mai à 18h30 : Incompréhension entre jeunes et parents.** Dans le cadre du cycle Ado, soirée animations et débat autour de l'outil « C'est pas juste ! », à destination des parents (présence des enfants possible à partir de 12 ans).

- **Judi 30 mai à 13h45 : Devenir parents.** Information autour de la préparation à l'arrivée de bébé pour les futurs mamans et papas. Rencontres menées par une Accompagnante en post-partum formée au Mois d'Or.

- **Judi 30 mai de 17h à 19h : Les Jeux-dits de société.** Des moments de partage et de convivialité parents-enfants autour du jeu, animés par des ludothécaires. Tous les enfants doivent être accompagnés d'au moins un parent.

Attention, inscription obligatoire pour toutes ces dates

> **Maison des Parents – MC²** 35 rue de Paris – 1^{er} étage – **01 49 71 42 64** – **Toutes les rencontres de la Maison des Parents sont à destination des parents**

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

12/25 ANS



**DU LUNDI 6 MAI
AU JEUDI 6 JUIN**

Épinay a un formidable talent « Spécial Chef »

Amateurs de cuisine ou de pâtisserie, faites découvrir votre talent au plus grand nombre en participant au grand concours : Épinay a un formidable talent ! Un jury désignera les meilleurs candidats lors des épreuves de qualification qui se dérouleront de juin à octobre. La grande finale digne d'une épreuve Top Chef ou du Meilleur Pâtissier se déroulera en novembre, à l'Espace Lumière, en présence du public.

▲ **Gratuit** – Rendez-vous dans les espaces Jeunesse.

Renseignements au **01 49 71 02 19**



**DU LUNDI 13 MAI
AU SAMEDI 1^{ER} JUIN**

Exposition sur « les Sportives de légende »

Si les Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024 seront les premiers jeux paritaires de l'histoire, cela n'aurait pas été possible sans les actions et les revendications de certaines femmes. C'est notamment le cas d'Alice Milliat, qui s'est investie pour que les femmes puissent participer aux JO. Aujourd'hui considérée comme la pionnière du sport féminin, l'exposition dédiée aux *Sportives de légende* va dresser le portrait de cette sportive engagée et celui de 24 autres femmes qui ont œuvré pour que le sport soit accessible aux femmes.

▲ **Gratuit** – Exposition visible à l'Espace Info Jeunes, dans les médiathèques Colette, Jules Vallès et Albert Camus, dans les gymnases Léo Lagrange, Romain Rolland, Félix Merlin, Raymond Lemaitre et au Dojo Kuki, aux horaires d'ouverture habituels des structures – Renseignements au **01 71 29 19 55**

MERCREDI 15 MAI

Promenade sur la Seine en bateau-mouche

Partez en croisière sur la Seine et redécouvrez les monuments historiques de Paris. Pont Alexandre III, Tour Eiffel, Notre-Dame de Paris, Palais de Justice, préparez-vous à en prendre plein la vue !

▲ **Tarif : 4,5 €** – Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse d'Orgemont (Le Cube) – Retour à 23h – Renseignements au **01 71 29 13 25**



MERCREDI 15 MAI

À la rencontre de votre élu

Ramej Kassamaly, Adjoint au Maire délégué à la Jeunesse, à l'Éducation et à la Prévention, vous donne rendez-vous pour un moment de partage convivial.

Rendez-vous à 17h30 à l'espace Jeunesse du centre-ville –

Renseignements : **01 49 71 89 03**



SAMEDI 18 MAI

Teens Party

Envie de vivre une ambiance de folie et de rencontrer d'autres adolescents ? Le Teens Party est l'adresse incontournable des 13-17 ans qui fait fureur ! Venez danser sur les tubes du moment dans une ambiance de boîte de nuit.

▲ **Tarif : 4,5 €** – Rendez-vous à 14h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles – Retour à 23h – Renseignements au **01 42 35 33 43**





SAMEDI 18 MAI

Pizza en folie

Vous souhaitez tout savoir sur l'histoire de la pizza et les secrets de sa fabrication ? Cet atelier est fait pour vous. Après la partie théorique, vous mettez la main à la pâte pour réaliser votre propre pizza grâce à des ingrédients qui seront mis à disposition. Après 40 minutes de préparation, un jury composé de pizzaiolos désignera la meilleure pizza du groupe !

▲ **Tarif : 4,5 €** – Rendez-vous à 15h à l'espace Jeunesse des Écondeaux – Fin à 19h –
Renseignements au **01 49 71 02 19**

SAMEDI 18 MAI

Bomb Squad Paris

Devenez enquêteur le temps d'un après-midi et embarquez pour une course contre la montre mêlant énigmes, adrénaline et stratégie. Désactiver une bombe fictive dans un temps imparti en résolvant une série d'énigmes : telle sera votre mission si vous relevez le défi. En cas d'échec, la bombe fictive explosera et vous serez recouvert de peinture ! Sensation forte garantie.

▲ **Tarif : 10,5 €** – Rendez-vous à 15h à l'espace Jeunesse du Centre-ville – Retour à 20h –
Renseignements au **01 49 71 42 47**



MARDI 28 MAI

Temps de partage à l'espace Jeunesse Le Cube (Orgemont)

Hervé Chevreau, Maire d'Épinay-sur-Seine, Ramej Kassamaly, Adjoint au Maire délégué à la Jeunesse, à l'Éducation et à la Prévention, et le Conseil municipal vous convient à un moment d'échanges à l'espace Jeunesse Le Cube. Ce temps de partage sera suivi d'un cocktail.

Rendez-vous à 17h30 à l'espace Jeunesse Le Cube (11 rue Félix Merlin) – Fin à 20h – Renseignements au **01 49 71 89 03**

SAMEDI 8 JUIN

Inscrivez-vous aux séjours d'été !

Ah, le soleil, la plage, le farniente ou au contraire le sport... Envie d'évasion ? Alors inscrivez-vous aux séjours d'été de la Ville. Deux destinations vous tendent les bras :

- L'Espagne, plus précisément la Costa Dorada pour les séjours « Miami Playa », réservés aux 12-17 ans, du 13 au 20 juillet ou du 20 au 27 juillet (hébergement en camping 4 étoiles avec parc aquatique, en chalet de six personnes). À faire : découverte de la région, parcs d'attractions, vélo, baignades, etc.
- Le Pays Basque, à proximité de Biarritz, pour un séjour sensation, du 3 au 10 août ou du 10 au 17 août (hébergement en camping 4 étoiles avec parc aquatique, en chalet de six personnes). Au menu : stage de surf, rafting ou paddle.

▲ **Mais avant de partir, il faut s'inscrire ! Les dossiers d'inscription sont à retirer dans votre espace Jeunesse ou à l'Espace Info Jeunes, puis à déposer complétés le samedi 8 juin à partir de 9h à la Mairie Annexe, à la Direction de la Jeunesse (1 rue Mulot), avec les documents justificatifs.**



LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Lundi 6 mai** > Jeux de société
- **Mardi 7 mai** > Matin : marche nordique. Après-midi : quiz sur les destinations de voyage dans le monde
- **Lundi 13 mai** > Atelier vannerie à la Réserve écologique
- **Mardi 14 mai** > Matin : marche nordique. Après-midi : atelier socio-esthétique. Inscription pour les séjours à Pleubian et au Pradet (lire ci-contre)
- **Mercredi 15 mai** > Atelier avec les enfants du Multi-accueil Les Trois Amis
- **Vendredi 17 mai** > Matin : atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe). Après-midi : atelier de relaxation
- **Mardi 21 mai** > Matin : marche nordique. Après-midi : lecture de contes par l'association La Rocailleuse
- **Mercredi 22 mai** > Mini-conférence du docteur Besse sur « comment soulager la diminution de l'audition avec l'âge ? »
- **Jeudi 23 mai** > Écoute musicale. Atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 24 mai** > Matin : atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe). Après-midi : dessin et pastels
- **Lundi 27 mai** > Jeux de société
- **Mardi 28 mai** > Matin : marche nordique
- **Mercredi 29 mai** > Atelier avec les enfants du Multi-accueil Les Trois Amis
- **Jeudi 30 mai** > Atelier de relaxation. Atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 31 mai** > Matin : atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe). Après-midi : atelier de relaxation

Attention :

le Club Senior sera fermé du mercredi 8 au vendredi 10 mai inclus, ainsi que le lundi 20 mai.



LES ESCAPADES DE PRINTEMPS

Jeudi 16 mai Journée exceptionnelle au château de Vaux-le-Vicomte > Départ à 7h30 devant le Club Senior. Tarif : 20 € (transport et déjeuner inclus) – Inscriptions obligatoires au Club Senior (sous réserve des places disponibles). Niveau de marche : difficile.



Mardi 28 mai Journée au fil du Loir à Châteaudun > Départ à 6h30 devant le Club Senior. Tarif : 12 € (transport et déjeuner inclus) – Inscriptions obligatoires au Club Senior (sous réserve des places disponibles). Niveau de marche : moyen.

POUR LES SÉJOURS D'ÉTÉ, C'EST MAINTENANT !



au Club Senior. À réserver :

- Un séjour à Pleubian, du 10 au 24 juin (28 places). Séjour comprenant le voyage en car et l'hébergement en chambre de 2 personnes.
- Un séjour au Pradet, du 5 au 19 septembre

Chaque année, la Ville vous propose des séjours à Pleubian ou au Pradet. Pour préparer ce bel été, il faut s'inscrire **le mardi 14 mai**, à partir de 13h30,

ou du 5 au 25 septembre (30 places). Séjour comprenant le voyage en train et en car et l'hébergement en chambre de 2 personnes.

Les conditions pour s'inscrire : être âgé de 65 ans et plus, habiter Épinay-sur-Seine (un justificatif de domicile vous sera demandé), présenter une pièce d'identité, fournir son dernier avis d'imposition (qui permet le calcul de la participation au séjour) et un certificat médical du médecin traitant attestant l'aptitude à partir en séjour (certificat médical de moins de deux mois). ■

> Renseignements au **01 58 34 69 88**

PLAN CANICULE : INSCRIVEZ-VOUS SUR LE REGISTRE DES PERSONNES VULNÉRABLES

Chaque année, le Plan canicule est activé du 1^{er} juin au 15 septembre. C'est un dispositif de prévention et d'information permettant de prendre des nouvelles, en cas de fortes chaleurs, des personnes âgées, seules, isolées ou en situation de handicap et/ou de dépendance, d'évaluer leurs besoins et de rappeler les mesures préventives.

N'hésitez pas à vous faire connaître auprès du CCAS pour être inscrit ou pour faire inscrire un proche sur le registre des personnes vulnérables.

Pour rappel, une journée est définie comme caniculaire quand la température sous abri dépasse 31°C le jour et 21°C la nuit. Le risque est considéré comme accru si ces températures durent trois jours d'affilée.

> Renseignements au **01 49 71 98 54**

DES PERMANENCES POUR PARLER DU HANDICAP

Vous avez des questions ou des préoccupations concernant le handicap ? **Des sessions de permanence sont ouvertes pour toutes les personnes en situation de handicap ou aidantes qui souhaitent discuter avec Vanessa Ait-Mouffok, Conseillère municipale déléguée au Handicap.** « *Mon désir, dans un premier temps, est de mener une approche en direct auprès des Spinaisiens en situation de handicap et de les connaître. Notamment les adultes, que je rencontre moins fréquemment*

que les enfants et leurs parents. En me tenant à leur disposition, ceux-ci auront une autre possibilité de pouvoir s'entretenir avec moi de leurs problématiques. Je suis présente pour mener une politique de terrain », détaille la Conseillère municipale.

L'élue fera le lien avec l'ensemble des services municipaux ou les associations, dans une recherche de solutions et d'aménagement, pour rapprocher les personnes en situation de handicap des bons interlocuteurs. ■



> Prochaines permanences **les lundis 13 mai et 17 juin** de 14h à 16h, à la Maison des Parents (35 rue de Paris, au 1^{er} étage)

CÉLÉBRER LE 79^E ANNIVERSAIRE DE L'ARMISTICE



Mercredi 8 mai, la Ville célébrera le 79^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe. La cérémonie aura lieu à 10h, devant le monument aux morts du square du 11 Novembre, en présence du Maire, Hervé Chevreau, des élus du Conseil municipal et des associations d'anciens combattants. Comme il est d'usage, cette commémoration sera suivie d'un

verre de l'amitié à l'Espace culturel. ■

> **Mercredi 8 mai** à 10h, au square du **11 Novembre**. Confirmation de participation souhaitée en scannant le QR code ci-contre ou au **01 49 71 89 10**



ÉPINAY COMMÉMORE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE

Le 10 mai 2021, l'Assemblée nationale vote l'adoption d'une loi qui reconnaît la responsabilité de la France dans la traite négrière et l'esclavage. Qu'un pays reconnaisse avoir commis un crime contre l'Humanité était une première mondiale. À Épinay-sur-Seine, une cérémonie commémorera la Journée nationale des mémoires de la traite, de l'esclavage et de leur abolition **le mercredi 15 mai**, à 18h, allée Aimé Césaire. L'occasion de se souvenir des millions de victimes de l'esclavage, à travers les siècles, mais aussi de rappeler sa persistance aujourd'hui, sous des formes modernes. ■

> **Mercredi 15 mai** à 18h, allée Aimé Césaire. Confirmation de participation souhaitée en scannant le QR code ci-contre ou au **01 49 71 89 10**



ENTREPRISE ENGAGÉE ? UN SPEED DATING POUR ACCÉLÉRER SON ACTIVITÉ

Vous portez un projet économique engagé ? L'Incubateur ESS² et la Boutique en Scène organisent un speed dating qui devrait vous intéresser ! Plutôt qu'un potentiel amoureux, ce sont des financeurs, des structures d'accompagnement, des collectivités ou des réseaux d'entreprise qu'ils vous proposent de rencontrer, le **vendredi 14 juin**, de 14h à

18h pour cette première édition.

Une quinzaine d'entrepreneurs avec des projets répondant à des enjeux sociaux et/ou environnementaux sera sélectionnée pour cette rencontre exceptionnelle, en s'inscrivant avant le 1^{er} juin. Ils pourront ainsi rencontrer dix experts du financement, des aides publiques ou des stratégies de développement. Le speed

dating s'organise autour d'un pitch et d'un échange de 10 minutes pour chaque entrepreneur, en tête-à-tête, avec si besoin en amont un accompagnement à la prise de parole en public et à la structuration de projet. ■

> **Pour s'inscrire**, contactez par mail l'Incubateur ESS² à ess@epinay-sur-seine.fr

GUINGUINÉO : UN VOYAGE OFFICIEL AU SÉNÉGAL POUR POSER LES BASES D'UN ACCORD DE COOPÉRATION INTERNATIONALE

Du 15 au 19 avril, le Maire, Hervé Chevreau, et la Conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, Isabelle Tan, se sont rendus, accompagnés d'une délégation, à Guinguinéo, au Sénégal. Sur place, ils ont rencontré les élus locaux pour jeter les bases d'un futur accord de coopération entre les deux communes.

L'accueil a été à la hauteur de l'enjeu : ce mardi 16 avril, de nombreux habitants de Guinguinéo se sont regroupés pour réserver un accueil plus que chaleureux aux représentants de la Ville d'Épinay-sur-Seine. **Du 15 au 19 avril, en effet, une délégation officielle, menée par le Maire, Hervé Chevreau, Isabelle Tan, Conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, et Samba Diallo, Directeur de la Jeunesse, s'est rendue dans la commune sénégalaise et a été accueillie par Rokhaya Diouf, la Députée-Maire de Guinguinéo, et Ngomé Cissé, la Préfète du Département de Guinguinéo.** Objectif de ce voyage officiel : jeter les bases d'un futur accord de coopération avec cette commune du Sénégal, dans le cadre des relations internationales de la Ville. Organisée en partenariat avec l'association Mousoo (Association d'entraide des ressortissants de Guinguinéo en France), présidée par la Spinassienne Aby Doucouré (l'association est également active à

Guinguinéo, où elle est présidée par Saliou Diop), cette visite a permis au Maire de découvrir la commune de 18 000 habitants, située à trois heures au sud-est de Dakar. La délégation a notamment participé à une cérémonie officielle, mais aussi visité un centre de santé, le Parc des sports ou plusieurs établissements scolaires. **Des visites marquantes, car ce futur accord de coopération sera centré sur les thèmes de l'éducation et de la petite enfance.**

En marge de cette visite officielle, le Maire a également rencontré des acteurs de la vie sociale et politique sénégalaise, comme l'équipe de l'Institut Diambars (un centre de formation et d'accompagnement des jeunes footballeurs sénégalais), le Maire de Saly (commune où est installée l'Institut Diambars) ou le Maire de Mermoz-Sacré-Cœur, l'une des 19 communes d'arrondissement de Dakar, la capitale, mais aussi le Ministre-Conseiller et le Conseiller Coopération Action Culturelle de l'Ambassade de France au Sénégal.

En attendant l'accord de coopération, une première action devrait se tenir d'ici octobre (date de la rentrée scolaire sénégalaise) : **la Ville d'Épinay-sur-Seine amorcera les premières étapes d'un projet solidaire en fournissant du matériel scolaire, éducatif et sportif, pour les écoles de Guinguinéo.** Grâce aux efforts du Conseil des jeunes, qui s'active depuis plusieurs mois pour organiser collectes et recherches de financement, une partie de ce matériel commence à être rassemblé. ■

Une réunion de travail a permis à la délégation spinassienne et au conseil municipal de Guinguinéo d'élaborer les contours d'un futur accord de coopération. ▼



La délégation spinassienne a été reçue par Ngomé Cissé, la Préfète de Guinguinéo, qui a souhaité pleine réussite au partenariat. ▶



▲ Les deux Maires, Rokhaya Diouf et Hervé Chevreau, ont présidé une cérémonie officielle d'accueil au théâtre de verdure de la Ville.

Les élus spinassiens ont été reçus par les jeunes au terrain de sport de Guinguiné, en présence de Birame Faye, Inspecteur de la Jeunesse (tout à gauche de la photo). ▼



▲ Ce voyage a été l'occasion de découvrir les conditions d'enseignement et le manque de matériel, notamment ici à l'école maternelle Abdou Sarr.



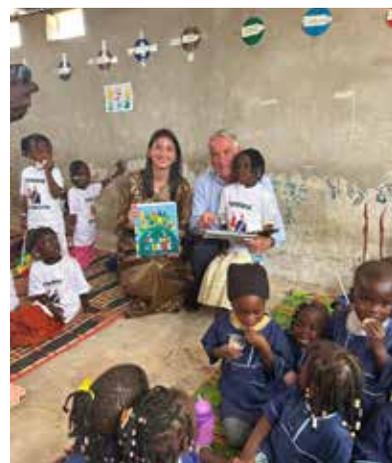
▲ Ici, la case des tout-petits, l'équivalent des classes de petites sections de maternelle en France.



▲ Le Maire, Hervé Chevreau, et Isabelle Tan, ont été reçus par Rokhaya Diouf, la Députée-Maire de Guinguiné.

Le Maire, Hervé Chevreau, et Isabelle Tan, Conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, ont été accueillis à Guinguiné par une délégation de l'association Moussou, menée par Aby Doucouré et Saliou Diop. ▼

Le Maire a rencontré les enseignants et les élèves de l'école élémentaire Ndiayenne. ▼



▲ Dans chaque école, Hervé Chevreau et Isabelle Tan ont offert des livres pour les bibliothèques des établissements.

FÊTE DE LA NATURE : SORTEZ VOS APPAREILS PHOTO !

La Fête de la Nature fait son retour dans l'Hexagone du 22 au 26 mai. L'occasion de découvrir nos richesses naturelles car, comme chaque année, Épinay-sur-Seine se joint à la fête.



CHASSE AU TRÉSOR POUR LES SCOLAIRES

Les écoliers ne seront pas en reste. Ils participeront à une chasse au trésor sur la biodiversité, sur les berges de Seine. Répartis en petit groupe, ils répondront tout au long du parcours à des questions portant sur le rôle de la biodiversité dans notre quotidien, l'impact que nos comportements peuvent avoir sur la nature ou encore la coexistence entre la nature et la ville.

> Jeudi 23 mai de 9h à 11h et de 14h à 16h. Public scolaire uniquement.

BALADE NATURALISTE POUR LE GRAND PUBLIC

La Fête de la Nature nous rappelle l'importance de prendre le temps de contempler les merveilles qui nous entourent, parfois sans qu'on le sache. La Ville, en partenariat avec Balades aux jardins et FairShot, vous invite, le samedi 25 mai, à une balade naturaliste au cours de laquelle vous participerez à un atelier de photographie. Direction les berges de Seine, où vous pourrez redécouvrir autrement ce lieu qui regorge de richesses naturelles. Simples curieux ou amateurs éclairés, munissez-vous de votre appareil photo ou d'un smartphone pour capturer en images fleurs, plantes et autres beautés de Dame Nature.

> Samedi 25 mai, départ à 14h30 à la Maison des berges, à l'angle des rues Guynemer et Quétigny. Accès libre. Retour prévu à 16h30. Renseignements au [01 49 71 89 79](tel:0149718979)

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS

Comme chaque année, la Ville s'associe à l'événement national Rendez-vous aux Jardins du 31 mai au 2 juin. Dans ce cadre, plusieurs jardins ouvriront leurs portes :

- les Jardins familiaux des Presles (5 rue Henri Wallon), le samedi 1^{er} juin de 14h à 18h,
- les Jardins familiaux de la Réserve (74 rue de Saint-Gratien), le samedi 1^{er} juin de 9h à 13h, et le Jardin partagé (même adresse), le même jour,
- et le jardin Vavilov (face au 2 rue Quétigny), le dimanche 2 juin de 15h à 18h.

> Samedi 1^{er} et dimanche 2 juin. Accès libre.

LE PRINTEMPS DES CITÉS-JARDINS ARRIVE À ÉPINAY

Dans le cadre du « Printemps des cités-jardins », le service Archives, Patrimoine et Tourisme organise le dimanche 2 juin une randonnée-visite des cités-jardins d'Épinay, suivie d'un atelier confection de tisanes faites à partir de plantes locales. Mais au fait, qu'est-ce qu'une cité-jardin ?



Le concept utopique de cité-jardin a plus de 100 ans. Il a été élaboré en 1898 par Ebenezer Howard, un urbaniste britannique, dans son ouvrage *A Peaceful Path to Real Reform* (Une voie pacifique vers une véritable réforme, ndlr). Ce concept fut repris dans toute l'Europe avec des constructions en Angleterre, en Allemagne et dans toute la France. Trois furent construites à Épinay-sur-Seine. Au XIX^e siècle, la priorité des urbanistes était de loger les nombreux ouvriers, qui émigraient de la campagne pour travailler en ville. **Ainsi, une cité-jardin devait loger des personnes à un coût accessible, tout en leur permettant l'accès à une pièce de terre cultivable, à des espaces verts et à toutes les commodités nécessaires** (écoles, crèches, dispensaires ou commerces). Les maisons et logements collectifs de ces quartiers

furent bâtis pour être cohérents les uns par rapport aux autres, notamment sur le plan esthétique. Dans les cités-jardins spinassiennes, par exemple, on peut contempler des maisons typiques de l'architecture francilienne des XIX^e et XX^e siècles, construites en brique et en meulière.

Comme chaque année, l'Association Régionale des Cités-Jardins d'Île-de-France (ARCJ) initie le Printemps des cités-jardins. La 13^e édition aura lieu du 18 mai au 6 juin.

Rendez-vous le dimanche 2 juin à 11h à Villetaneuse, au croisement de l'allée des Amarilys et de la rue Frédéric Ozanam (à proximité de l'arrêt César du tramway 8), pour cette balade accessible aux familles. Le départ se fera à la cité-jardin de Villetaneuse, à Saint-Vincent-de-Paul, construite entre 1927 et 1930, puis le groupe s'orien-

tera vers la cité-jardin de Blumenthal, construite entre 1912 et 1927 par l'industriel Willy Blumenthal. Les visiteurs d'un jour déambuleront ensuite jusqu'au quartier « Chacun chez soi », un prototype de cité-jardin érigé entre 1907 et 1913, avant de se rendre, via les berges de Seine, au jardin Vavilov pour préparer de délicieuses tisanes à base de plantes cultivées sur place. ■

> **Dimanche 2 juin à 11h, balade dans le cadre du Printemps des cités-jardins.** Prévoir chaussures de marche, bouteille d'eau, pique-nique et vêtements adaptés au temps. **Gratuit.** Renseignements et inscriptions à www.exploreparis.com ou au **01 49 71 98 18**.

Possibilité de participer seulement à l'atelier tisane au jardin Vavilov (face au 2 rue Quétigny) en s'inscrivant au **01 49 71 89 79**

Vos talents



**« Je défendrai toujours
le combat féministe
avec mes poèmes,
ma seule arme. »**

Edip Gunes

L'ode à la femme

Ancien professeur, devenu comptable, Edip Gunes s'est découvert à la retraite une passion pour la poésie. Devenu poète prolifique, Edip souhaite passer, à travers son écriture, des messages très forts sur la défense du droit des femmes.

« **C'**est à toi donc que, de plein droit, revient / Le titre de « créatrice », ce titre de noblesse / Et d'être vénérée et adorée comme une déesse. / Car tout homme est issu d'une femme, / C'est à elle qu'il doit son corps et son âme, / Et toute idée inverse est ingrate et infâme ! » Ces vers, Edip Gunes les a écrits en 2010, dans un poème intitulé *Ma maman chérie*. Un poème qui mêle les deux passions de ce paisible retraité du quartier des Mobiles, l'Histoire et la poésie : car ce n'est pas de sa propre mère que parle Edip, mais de celle de... Charlemagne, Bertrade de Laon !

Sa bibliothèque déborde de livres sur l'Égypte antique, la Perse, les Francs, etc. Normal, pour cet ancien professeur de civilisation française. C'est d'ailleurs à cause de cela qu'il est arrivé en France : en 1980, lors du coup d'état militaire en Turquie, il est condamné à cinq ans de prison ferme pour avoir enseigné la philosophie du siècle des Lumières à ses étudiants. Edip n'a pas d'autres choix que de fuir la Turquie. Lui, sa femme et ses trois enfants arrivent ainsi à Épinay-sur-Seine. Reconverti en comptable, aujourd'hui à la retraite, Edip se consacre à l'écriture, devenue sa grande passion. Sous le regard tendre de sa femme, Suheyra, son épouse depuis cinquante-trois ans et son premier soutien.

Mais attention : « Je ne me considère pas comme poète, loin de là. Mais il y a, dans l'histoire, des événements, des femmes qui m'inspirent, comme Bertrade de Laon ou Marie-Madeleine, détaille ce passionné. L'homme doit respect et amour aux femmes. Je défendrai toujours le combat féministe avec mes poèmes, ma seule arme. »

En 2011, Edip Gunes a même écrit un roman : *L'Histoire de la femme, cette déesse diabolisée*. Trop subversif, car il s'attaque de façon frontale aux trois grandes religions monothéistes. Il restera finalement dans les cartons. Un univers dont il s'inspire également dans deux poèmes : *Doléances d'Ève à titre posthume* et *Mea-Culpa d'Adam à titre posthume*, où l'on peut lire : « Je retourne dans ma tombe pour éviter le pire, / La conscience rongée de regrets et de remords, / Au nom de tous les hommes vivants ou morts, / M'inclinant devant vous, femmes martyres, / Victimes des hommes-dieux satyres »...

La religion, c'est un autre thème cher au poète. Un lien particulier qu'il a développé à Antioche, sa ville natale, « une ville très ancienne où les chrétiens, les juifs et les musulmans vivaient ensemble, en bonne intelligence. Quand j'étais petit, j'avais des amis de toutes les origines. » Un esprit de tolérance qu'Edip cherche aujourd'hui à propager, grâce à ses écrits... ■

TRAVAUX

LES CHANTIERS DE MAI

De nombreux travaux d'aménagement urbain, d'entretien et d'embellissement sont menés partout dans notre commune pour améliorer votre cadre de vie.



Visualisez la carte de la ville avec les travaux en cours sur epinay-sur-seine.fr



1 L'allée Carpeaux fermée en attendant la création d'une nouvelle voirie

Les travaux de résidentialisation de la copropriété du Clos des Sansonnets touchent à leur fin. Menés en parallèle de la résidentialisation du lycée Feyder, ils vont avoir une conséquence très concrète pour les habitants de La Source-Les Presles : l'accès à l'allée Carpeaux sera désormais fermé et il ne sera donc plus possible de traverser la copropriété. Jusqu'à présent, grâce aux jeux de sentes piétonnières, l'allée Carpeaux permettait de rejoindre à pied la rue Henri Wallon et la rue de la Justice. Mais ce n'est qu'une affaire de patience puisqu'à partir de l'été 2025 les travaux d'aménagement de la nouvelle voie permettront de relier ces deux rues de manière beaucoup plus lisible et fluide.

2 Réfection des trottoirs rue du Mont Gerbault

Avec les nombreuses précipitations et le gel de ces dernières années, les trottoirs sont mis à rude épreuve. C'est le cas notamment rue du Mont Gerbault. Ils seront donc remis à niveau, à divers emplacements, pour pallier les affaissements. Les travaux s'échelonnent jusqu'au 17 mai.

3 Mise à sens unique de la rue de Strasbourg

Les travaux du futur gymnase d'Orgemont, qui remplacera à terme le gymnase Félix Merlin, ont démarré le mois dernier. Ils ont une première conséquence très concrète depuis quelques jours : la mise en sens unique de la rue de Strasbourg (pendant la durée des travaux). La circulation se fera uniquement dans le sens école maternelle Anatole France / collège Jean Vigo. Objectif : éviter que les camions du chantier ne soient bloqués par la circulation sur cet axe très emprunté. Des places de stationnement seront également supprimées.



CARNET



NAISSANCES

EN JANVIER

Le 13, Ethan Philistin

EN FÉVRIER

Le 22, Kaïs Ben Tagharout • **Le 23**, Mariam Diawara Oumou Tirera • **Le 25**, Amir Lachguar • **Le 27**, Wael Bounab

EN MARS

Le 1^{er}, Qassym Tahar • **Le 3**, Marie Dobrenel Tack • **Le 9**, Romy Cassar Dumortier • **Le 10**, Kelyssa Sanches Cabral Monteiro Martins • **Le 14**, Jennah El Ghazi • **Le 15**, Chaïma El Khadir

MARIAGES

EN MARS

Le 29, Lydie Bartoche et Louis Bordeau • **Le 30**, Rammiya Rasalingram et Arthithiyam Spiparan

DÉCÈS

EN MARS

Le 1^{er}, Maria Peireira De Carvalho, épouse Pinto

LES PHARMACIES DE GARDE
EN MAI 2024*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

* sous réserve de modification

Mercredi 8 et jeudi 9 mai

Pharmacie de L'Ilo

5 avenue de Lattre de Tassigny

93800 Épinay-sur-Seine

Tél. 09 72 44 68 14

Dimanches 12, 19 et 26 mai

Pharmacie de la Gare

152 avenue Jean Jaurès

93800 Épinay-sur-Seine

Tél. 01 48 22 39 76

Dimanche 2 juin

Pharmacie Gabriel Péri

135 rue Gabriel Péri

93200 Saint-Denis

Tél. 01 48 22 32 05

Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site www.monpharmacien-idf.fr. Pour connaître les pharmacies de garde, vous pouvez contacter le Commissariat d'Épinay-sur-Seine au **01 49 40 17 00**



Si vous souhaitez que votre nom, ou celui d'un parent, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

HOMMAGE À ROBERT TREUBERT

Nous avons appris le décès de Robert Treubert. Ancien technicien spécialisé dans l'usine Chausson de Gennevilliers, il s'était installé à Épinay-sur-Seine, dans le quartier des Mobiles, en 1967. En parallèle de son travail, Robert Treubert entre très vite, dans les années 1970, dans les rangs de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) : trompettiste passionné (un instrument qu'il avait appris étant enfant), il participe volontiers aux concerts et aux cérémonies, aux côtés des autres musiciens de la formation. Robert Treubert s'était même improvisé archiviste, classant et conservant les centaines de partitions de l'orchestre. Un amour de la musique qu'il a transmis à son fils Pascal, devenu professeur de trompette. Bénévole assidu, il ne s'inves-

tissait pas que pour la seule OHES (dont les musiciens lui ont rendu un émouvant hommage lors de ses obsèques en interprétant ses morceaux préférés). Il était aussi connu pour être toujours partant pour aider une association, quel que soit son domaine. Il était présent également, lors de chaque scrutin, pour tenir un bureau de vote. Un engagement citoyen auquel il ne dérogeait jamais. Chez ses amis, Robert Treubert laisse le souvenir d'un homme sympathique, agréable et très ouvert à la discussion. Serviable, il aimait beaucoup bricoler chez ses proches. Il est décédé le 29 mars, à l'âge de 94 ans. Il laisse derrière lui une épouse, Jeannine, et deux enfants, Pascal et Alain. À sa famille et à ses proches, nous présentons nos plus sincères condoléances.



PERMANENCES

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Située au **1 rue de la Terrasse**, elle est ouverte **le lundi et le jeudi** de 9h à 12h et de 13h15 à 17h, le mardi de 9h à 12h et de 13h15 à 19h et **le vendredi** de 9h à 12h. La MJD est fermée au public le mercredi mais la permanence téléphonique est assurée.

Diverses permanences sont proposées sur rendez-vous par :

- L'association **SOS Victimes 93**, le **lundi** de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.
- L'association **Juris Secours**, le **mardi**, de 9h30 à 12h (Droits des étrangers).
- Des avocats, le **mardi** de 17h à 19h.
- Le Centre Information Droits Femmes Familles, le **jeudi** de 9h à 12h et de 13h à 17h.
- Des médiateurs familiaux, le **jeudi** de 10h à 12h et de 14h à 17h (hors vacances scolaires).
- Un écrivain numérique, **un mercredi après-midi** par mois (s'inscrire auparavant par téléphone).

> 1 rue de la Terrasse

Pour toute information et prise de rendez-vous, contactez le **01 48 23 22 27**

PERMANENCES JURIDIQUES

L'association Juris Secours propose des permanences sur rendez-vous :

- **Un lundi par mois** au **centre Félix Merlin** (67 rue Félix Merlin).

Prochaine date le 27/05 de 9h30 à 12h30 (permanence de mai annulée).

- **Un mercredi par mois** à la **Maison du Centre** (35 rue de Paris).

Prochaine date le 15/05 de 9h30 à 12h30.

- **Un jeudi par mois** à l'**Espace Nelson Mandela** (64 avenue de la Marne).

Prochaine date le 16/05 de 13h30 à 17h30.

- **Le 1^{er} jeudi du mois** au **Pôle social** (1 rue de l'Abbé Pierre).

Prochaine date le 6/06 de 14h à 18h.

- **Tous les mercredis** de 9h30 à 12h30 au **local Juris Secours** (9 rue du Maréchal Maison).

> Tél. **01 48 30 81 39**

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous les travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par l'ISM interprétariat dans les centres socioculturels :

- **Le jeudi** de 14h à 17h à la **Maison du Centre** (35 rue de Paris).

> Tél. **01 49 71 99 15**

- **Le mardi** de 9h à 12h au **centre Félix Merlin** (67 rue Félix Merlin) sur rendez-vous.

> Tél. **01 71 29 13 34**

- **Les 1^{er} et 3^e mardis du mois** de 13h30 à 16h30 à l'Annexe du **centre Félix Merlin** (28 route d'Argenteuil) sur rendez-vous.

> Tél. **01 71 29 13 35**

- **Le jeudi** de 9h à 12h à l'**Espace Nelson Mandela** (64 avenue de la Marne) sur rendez-vous. Tél. **01 49 71 99 35**

Un écrivain public est également présent :

- **Le jeudi** de 9h à 11h15 au **Pôle social** (1 rue de l'Abbé Pierre).

> Tél. **01 42 43 31 28**

- **Le mercredi** de 9h à 12h à l'**Espace Joséphine Baker** (4 avenue Léon Blum) sur rendez-vous.

> Tél. **01 49 71 99 61**

LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence **le mardi 7 mai** de 17h à 18h à l'Espace Nelson Mandela (64 avenue de la Marne).

> Tél. **06 19 46 24 01**

Mail : **vielibre.stains@orange.fr**

Site : **stains.vielibre93.fr**

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent par téléphone les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches **du lundi au vendredi** de 9h à 19h.

Permanence de l'association Une luciole dans la nuit **le mardi de 13h à 17h** au 2 rue de Marseille.

L'association propose également des soins de support et d'accompagnement au 2 rue Lacépède **le mardi de 9h30 à 12h30**.

> Tél. **06 72 21 31 52**

Mail : **unelucioledanslanuit@gmail.com**

Site : **unelucioledanslanuit.fr**

Facebook : **Une luciole dans la nuit**

UNE NOUVELLE FORMATION SUPÉRIEURE DE COMMERCE

Elle a ouvert ses portes rue Salvador Allende, en octobre dernier. L'Épinay Management School accueille pour le moment 84 étudiants, mais ce chiffre devrait doubler à la prochaine rentrée, grâce à l'inscription de l'école sur Parcoursup.

Cette école propose des formations du BTS au Bachelor (et même, prochainement, un mastère) en commerce, banque et marketing. Voilà qui réjouit Marius Tchendjou, Conseiller municipal délégué à l'Enseignement supérieur et à la Vie universitaire : « L'arrivée de cette école de commerce nous permet d'étoffer l'offre à Épinay-sur-Seine. C'est une très bonne chose ! » ■

ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE



Vous avez une question ou rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ? Vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis (sauf vacances scolaires et le lundi 3 juin) de 18h à 20h.

> Pour cela, composez le **01 49 71 89 24**

SÉANCE DU 28 MARS 2024

Retrouvez un aperçu des différents points mis au vote lors du dernier Conseil municipal. L'intégralité des délibérations est disponible sur epinay-sur-seine.fr



- Approbation de la convention de partenariat avec la Métropole du Grand Paris pour le développement d'un Pôle d'Attractivité d'Envergure Métropolitaine
- Renouvellement et modification des conventions de mutualisation entre la Ville et Plaine Commune
- Adhésion au Syndicat Intercommunal Funéraire en Région Parisienne (SIFUREP) de la commune d'Auvers-sur-Oise aux compétences « Service extérieur des pompes funèbres » et « Crématoriums et sites cinéraires »
- Reprise de la compétence « cimetière » et révision statutaire du Syndicat Intercommunal Funéraire en Région Parisienne (SIFUREP)
- Approbation d'une convention d'adhésion et de partenariat avec l'Association « Villes des Musiques du Monde » - Édition 2024
- Approbation d'une subvention exceptionnelle à l'Association « Villes des Musiques du Monde » pour le projet « Cité des Marmots »
- Approbation d'une convention d'objectifs et de financement avec l'Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement (ASMOR) - Année 2024
- Don à l'Association Action Leucémies
- Versement d'une subvention de fonctionnement à l'association Les Amis de Notre-Dame des Missions - Année 2024
- Approbation d'une subvention au lycée Jacques Feyder pour un échange franco-allemand à Lyon
- Demande de subvention de l'association A Chat Malin - Année 2024
- Approbation du contrat d'engagement 2030 Plaine Commune
- Convention de partenariat entre la ville d'Épinay-sur-Seine, l'Établissement Public Territorial Plaine Commune et les bailleurs sociaux sur le quartier d'Orgemont
- Élection d'un président de séance
- Versement d'une subvention pour l'association Collectif d'Élu.e.s pour le Climat, Contre le Terminal 4 et l'extension Roissy-CDG - C.E.C.C.T4
- Programme 2024 d'enfouissement des infrastructures réseaux - Approbation de la convention de co-maîtrise d'ouvrage avec le Syndicat Intercommunal de la Périphérie de Paris pour l'Électricité et les Réseaux de Communication (SIPPEREC)
- Convention tripartite 2024-2026 avec Immobilière 3F définissant les règles applicables aux réservations de logements sociaux relevant des contingents mairie et Plaine Commune dans le cadre de la gestion en flux
- Convention tripartite 2024-2026 avec Plaine Commune Habitat définissant les règles applicables aux réservations de logements sociaux relevant des contingents mairie et Plaine Commune dans le cadre de la gestion en flux
- Convention tripartite 2024-2026 avec Seine-Saint-Denis Habitat définissant les règles applicables aux réservations de logements locatifs sociaux relevant des contingents mairie et Plaine Commune dans le cadre de la gestion en flux
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application de l'article L2122-22 du C.G.C.T. conformément à la délégation accordée par le Conseil Municipal
- Note d'information : Compte-rendu en matière de droit de préemption



Prochain Conseil municipal
Jeudi 30 mai, à 20h, en salle du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville

TRIBUNE DE LA MAJORITÉ

ÉLECTIONS EUROPÉENNES : ALLEZ VOTER !

Les prochaines élections européennes se dérouleront le dimanche 9 juin en France pour élire les 81 députés qui siègeront au Parlement européen. Mais aussi dans le reste de l'Europe où du 6 au 9 juin prochain les 450 millions de citoyens européens seront invités aux urnes pour les 10^{es} élections européennes à travers le continent, 45 ans après les premières.

Jamais peut-être dans son histoire récente l'Europe n'a été aussi détestée. Jamais peut-être aussi cette union n'a été aussi fragile. Conspuée de toutes parts tant par les peuples que par les États qui ne trouvent ni intérêt, ni espoir, l'Europe est devenue en ce début d'année 2024, l'incarnation de ce que tant de Français reprochent à la vie politique : déconnectée, lointaine, technocrate, atlantiste, davantage préoccupée par les traités commerciaux que par la vie de celles et ceux qui la composent. À bien des égards, cette Europe-là nous apparaît encore comme une organisation élitiste et étrangère, qui ne se préoccupe pas de notre quotidien. Quoi de plus naturel alors que de tourner le dos à quelqu'un ou quelque chose qui ne veut pas de vous ?

Dans le même temps, jamais peut-être, en ces temps incertains où reviennent nous hanter les fantômes d'un passé que l'on croyait pour de bon surmonté, la conscience du sol sur lequel nous habitons, des frontières qui délimitent cet espace, des règles de vie communes, des valeurs qui caractérisent des millions de femmes et d'hommes ne nous sont apparues aussi clairement.

Bien mieux que tant de longs discours, de témoignages et de commémorations, la perspective d'un avenir façonné par les armes rend plus aiguë la conscience que chacun d'entre nous a de la valeur et de la fragilité des choses.

Et alors nous reviennent en mémoire les récits de nos parents et de nos grands-parents qui décrivaient ces jours sans fin faits de peur, de privation, d'humiliation et de douleur. Et peu à peu se dessinent les visages de celles et ceux qui reposent sous ces champs de croix blanches, peu à peu se conçoivent plus nettement les engrenages qui peuvent conduire à sacrifier des générations entières dans les conflits qui ont déchiré par deux fois notre continent au XX^e siècle.

Au premier jour, l'Europe est née pour mettre fin à la guerre et bâtir sur les ruines de l'indicible un projet qui rend moins intolérable la perte de ces millions de vies humaines sur notre continent.

C'est par et à travers ce projet de coopération inédit que nos peuples se sont relevés, ont repris le chemin du travail et le goût de la vie. C'est cet élan qui a permis le développement de nos économies, l'essor de nos entreprises, la conquête de nouveaux droits et la possibilité d'une vie meilleure.

Quoi que l'on puisse penser de ce qu'est devenu ce projet, que l'on souhaite poursuivre ou combattre l'actuel modèle porté par l'Union européenne, que l'on aime ou que l'on déteste ses orientations politiques et stratégiques, ce qui se déroule aujourd'hui en Europe et le vote auquel nous sommes tous appelés, doit, plus que jamais, nous concerner.

Dimanche 9 juin, allez voter !

L'équipe municipale

TRIBUNE DE L'OPPOSITION

L'ÉDUCATION, UN LEVIER ESSENTIEL POUR UNE RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE FORTE

Que l'on parle de salaire des enseignants, de la reconnaissance de leur travail, de leur place dans notre société, de l'état de bâtiments scolaires, du comportement d'élèves, de l'absence de parents, ou bien d'heures de cours non remplacées, nous comprenons que nous faisons face à des problèmes profonds.

Le désengagement dans le collectif ronge notre société en général et notre système éducatif en particulier. L'école n'est plus ce lieu où l'on respecte l'autorité bienveillante de l'enseignant et du personnel éducatif en général.

Les réponses doivent venir de l'ensemble des pans de notre société, ce qui inclut donc notre municipalité.

Sachons aller plus loin qu'un don de 1 000 € en mars 2024 pour contribuer à un déplacement linguistique d'à

peine 20 lycéens d'Epinay dont le coût total est de 8 280 €. Sachons évaluer publiquement, en conseil municipal, les résultats des actions s'inscrivant dans un cadre national des Cités Éducatives et ce depuis 2021.

Sachons œuvrer pour le raccrochage scolaire dès l'école primaire.

Sachons conserver le Centre d'Information et d'Orientation à Epinay en l'accueillant dans un lieu où l'on favorise les liens avec la prévention sur la santé mentale des enfants et adolescents par exemple.

Etc, etc.

Bref, soutenons le corps enseignant !

Emmanuelle Allaire, Madjid Challal, Catherine Chevauché



AGENDA
MAI 2024



Venez fêter les 20 ans de Section Show Time
avec l'association The Sowl Project, samedi 11 mai,
de 14h à 23h, à l'Espace Lumière



MERCREDI 8

- Commémoration de la Victoire du 8 mai 1945 > Devant le monument aux morts, square du 11 Novembre à 10h

DU 8 AU 9 MAI

- Tournoi de football U9, organisé par l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine > Parc Municipal des Sports de 8h à 18h

VENDREDI 10

- Journée spéciale d'animations dans les centres socioculturels > Dans tous les centres socioculturels à partir de 12h (pour le centre socioculturel Félix Merlin) ou 14h (pour tous les autres)

MERCREDI 15

- Commémoration de l'abolition de l'esclavage > Allée Aimé Césaire à 18h

JEUDI 16

- Soirée poésie Couleurs en fête par l'association Aquarelle, Arts et Passion > Espace Mendès France à 19h
- Spectacle *HOME* (théâtre) > Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30

DU 17 AU 26 MAI

- Semaine culturelle marocaine par l'association Transferts et compétences > Place René Clair de 10h à 22h

SAMEDI 18

- Fête du Drapeau Haïtien par l'association Hibiscus Haïti de France > Espace Lumière de 20h à 2h (ouverture des portes à 19h)
- Loto du Twirling Club > Gymnase Félix Merlin de 18h à 23h

LUNDI 20

- Tournoi de football U10 et U11 organisé par l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine > Parc Municipal des Sports de 8h à 18h

DU 21 AU 30 MAI

- Exposition *Regards sur nos ateliers* de l'association Aquarelle, Arts et Passion > Espace Mendès France de 14h à 18h

MERCREDI 22

- Concert de Coralia Maiolino, accompagnée des élèves de chant du Conservatoire > Salle des mariages de l'Hôtel de Ville à 18h30

SAMEDI 25

- Journée sport et santé organisé par le Club Sportif Multisections d'Épinay > Commanderie des Presles de 8h à 18h
- Spectacle *Jamais dormir* (théâtre jeune public) > Maison du Théâtre et de la Danse à 11h
- Fête de quartier du centre socioculturel Félix Merlin sur le thème « L'Art dans la cité » > Parc Central d'Orgemont de 14h à 18h
- Atelier photo dans le cadre de la Fête de la Nature > Départ de la Maison des berges (à l'angle des rues Guynemer et Quéigny) à 14h30
- Concert de Kriill (pop alternative) > Pôle Musical d'Orgemont à 20h30

VENDREDI 31

- Spectacle *Bounce Back* (danse) > Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30

ET BIENTÔT...

JOURNÉE SUR L'ENVIRONNEMENT
« LA BANLIEUE, T'EN FAIS QUOI ? » ORGANISÉE
PAR L'ASSOCIATION ÉPINAY + SAINE

> Le 1^{er} juin de 9h à 19h à l'Espace Culturel

CONCERT DES ÉLÈVES DE CHANT DU PMO

> Le 1^{er} juin à 16h30 au Pôle Musical d'Orgemont

NUIT BLANCHE À L'ABOMINABLE

> Le 1^{er} juin à 19h et 21h sur le site des anciens laboratoires Éclair

EPINAY-SUR-SEINE



ÉPINAY

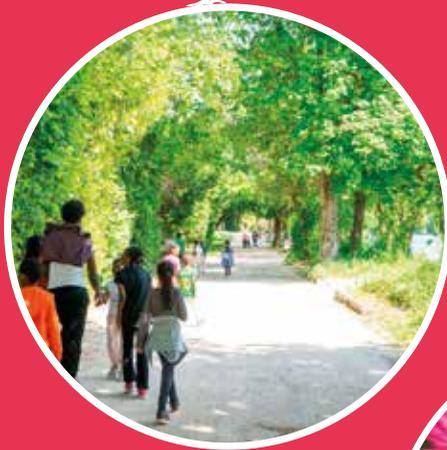
FÊTE LA NATURE



SAMEDI 25 MAI

14H30

À LA MAISON DES BERGES*



Flashez-moi

**RETROUVEZ
LE PROGRAMME**



Accès libre

*À l'angle des rues Guynemer et Quétigny

RENSEIGNEMENTS : 01 49 71 89 79